

# خارطة السينما الوثائقية في العالم العربي قائمة الأفلام الوثائقية ٢٠١٧

خارطة السينما الوثائقية  
في العالم العربي  
قائمة الأفلام الوثائقية ٢٠١٧

## خارطة السينما الوثائقية العربية

### قائمة الأفلام الوثائقية ٢٠١٧

تقدم طبعة قائمة الأفلام الوثائقية ٢٠١٧، وهي جزء من سلسلة منشورات سنوية عن دوكنس بوكس، أرشفةً وجرماً للأفلام الوثائقية التي تم إطلاقها عام ٢٠١٧ وصنعا مخرجون ومخرجات من العالم العربي.

الطبعة هي جزء من سلسلة سنوية هي قائمة الأفلام الوثائقية المتوفرة للنفع العام بشكل مجاني بالعربية والانجليزية لصالح البحث العلمي والتعليم.

الهدف من سلسلة قائمة الأفلام الوثائقية أن تشكل جزءاً من بحثٍ أوسع بعنوان «خارطة السينما العربية»، متوفر أيضاً للنفع العام بشكل مجاني لصالح البحث العلمي والتعليم بالعربية والانجليزية والألمانية.

#### تنويه البحث:

- ١- قائمة الأفلام الوثائقية هي جزء من بحثٍ أوسع عنوانه «المعلومات جميلة» يهدف إلى استكشاف خارطة السينما الوثائقية في البلدان العربية.
- ٢- لإنجاز هذا البحث، تم استكشاف جميع الأفلام الوثائقية من خلال بحث مكتبي استخدم بشكل عام معلومات متوفرة على صفحات الانترنت. وقد شمل هذا الاستكشاف الأفلام الوثائقية التي استوفت معايير البحث والعينة الدراسية، والتي تضمنت:
  - الأفلام التي تدرج تحت صنف السينما الوثائقية
  - الأفلام التي تم إنتاجها بشكل مستقل، وليس لصالح مؤسسات تجارية أو سياسية أو دينية أو تعليمية.
  - الأفلام التي صنعا مخرجون ومخرجات من البلدان العربية، بحسب تصنيف جامعة الدول العربية، وذلك أياً تكن انتماءاتهم العرقية، وبغض النظر إن كانوا من حاملي جنسيات تلك البلدان او متحدرين منها.
- ٣- تم جمع معلومات البحث والتصنيف مما هو متوفر على الانترنت.



## فهرس

٢٦	٩	١٧
٢٧	١٠	١٧٤
٢٨	١١	٥
٢٩	١٢	٧٣
٣٠	١٣	١٠٠١
٣١	١٤	١٧
٣٢	١٥	١٩٤
٣٣	١٦	٥
٣٤	١٧	٧٣
٣٥	١٨	١٠٠١
٣٦	١٩	١٧
٣٧	٢٠	١٩٤
	٢١	٥
	٢٢	٧٣
	٢٣	١٠٠١
	٢٤	١٧
	٢٥	١٩٤

٤- كلما سنحت الفرصة، تم تدقيق المعلومات مع أصحاب حقوق الأفلام أو المنتجين والمنتجات.

دوكس بوكس، أكتوبر | تشرين الأول ٢٠١٨

# الأفلام ٢٠١٧

رقم	عنوان الفيلم	رقم	عنوان الفيلم
٥٤	لا أتذكر أي شيء	٣٨	عبور الباب السابع
٥٥	لا مرافق للمراكب الصغيرة	٣٩	على حافة الحياة
		٤٠	عن الآباء والأبناء
		٤١	«عندي صورة» فيلم رقم ١٠٠١ في حياة أقدم كومبارس في العالم
			<b>غ</b>
			غربيات
			غرفة لرجل
			غزة بعيونهن
			<b>ف</b>
			الفرديوس المفقود
			في التصوير الفوتوغرافي، نزع الملكية وأوقات التصال
			في الظل
			<b>ق</b>
			قصص العابرين
			قصيدة لأبي
			قصة: عام الصفر
			<b>ك</b>
			كباش ورجال
			كسكي حبوب الكرامة
			كنت نام عالسطح
			<b>ل</b>
			لا أتذكر أي شيء
			لا مرافق للمراكب الصغيرة
			<b>م</b>
			المدينة سوف تطاردك
			معركة الجزائر، فيلم في التاريخ
			المكتب الاحتياطي
			منزل وسط الحقول
			<b>ن</b>
			التحت في الزمان
			نصر
			<b>هـ</b>
			ها أنا... ها أنت
			هناك حياة خارج لا كورنيوف
			<b>و</b>
			واحد زائد واحد يساوي كعكة شوكولاتة الفرعون
			واش حنا مغاربة
			<b>ي</b>
			يا عمري
			يوم في حلب

## ١٧

### الأردن ٢٠١٧

يرصد الفيلم استعدادات الفريق النسائي لكرة القدم تحت السن ١٧ لمسابقة كأس العالم لكرة القدم النسائية في الأردن عام ٢٠١٦. يطلعتنا الفيلم على صراعات الفتيات مع أفكار مجتمع ممارسة الرياضة فيه تكاد أن تكون حكراً على الرجال.

**الإخراج** وداد شفاقوج مخرجة أردنية إسبانية بدأت عملها المهني بالسينما كمنسقة مناظر قبل أن تتجه لإخراج الأفلام الوثائقية التي تناقش قضايا مجتمعية مثيرة للجدل. «١٧» هو فيلمها الوثائقي الطويل الثاني بعد فيلم «إن كنت تقصد قتلي» (٢٠١٤)

**الإنتاج** منى فتياي درست منى فتياي علوم الاتصالات قبل أن تلنقي بوداد شفاقوج لإنتاج فيلم «١٧»

#### المهرجانات والعروض

مهرجان الجونة السينمائي، مصر ٢٠١٧ | مهرجان السينما العربية في سان فرانسيسكو، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ | أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ | مهرجان مالو للسينما العربية، السويد ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم العربي برلين، ألمانيا ٢٠١٧

#### معلومات الاتصال

الإنتاج منى فتياي  
mfityani@gmail.com

المبيعات حول العالم  
ماغنيت فيلم  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

الأردن  
٧٣ د.

العربية

الإنجليزية

مراقبة  
بورتريه

الثقافة والفنون  
الجنדר

مفتاح الرموز  
المستخدمة في  
هذا الاصدار

بلد التصوير

لغة الحوار

الترجمة المتوفرة

الجنس السينمائي

المواضيع

العرض الأول

المغرب  
٣١ د.

## ٥ دراهم باليد

فرنسا، المغرب ٢٠١٦

طوال حياته يعمل صلاح بالرعي في جبال أطلس المغربية. اليوم يمارس أطفاله المهنة نفسها في انتظار مستقبل مجهول.

الإنجليزية  
الفرنسية  
الإسبانية

الإخراج والإنتاج باولا رها ميليس درست باولا ميليس الدراسات السينمائية في جامعة سانت بريرا بولاية كاليفورنيا الأمريكية قبل أن تخرج فيلمها الأول مع المخرجة مريم لالج.

بورتريه  
مراقبة

المهرجانات والعروض  
البيئة  
العمل

الإخراج والإنتاج مريم لالج حصلت مريم لالج على درجة الماجستير في القانون الدولي من جامعة مانشستر البريطانية وعملت كصحفية قبل أن تتجه للإخراج بداية من هذا الفيلم.

المهرجانات والعروض  
المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي باكادير، المغرب ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم العربي بفاماك، فرنسا ٢٠١٧ | المهرجان اللاتيني العربي، الأرجنتين ٢٠١٧ | مهرجان سانت لويس للأفلام الوثائقية، السنغال ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم الإفريقي، فرنسا ٢٠١٧

التصوير مريم لالج، باولا رها ميليس  
المونتاج والتوليف أنطوان أونغار  
الصوت مريم لالج، باولا رها ميليس

الجوائز

ذكر خاص، مهرجان الفيلم العربي بفاماك، فرنسا ٢٠١٧ | ذكر خاص، المهرجان اللاتيني العربي، الأرجنتين ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

معلومات الاتصال

مريم لالج  
myriam.laalej@gmail.com  
باولا رها ميليس  
pr.melis@gmail.com

## ٧٣ درجة مئوية

كندا، العراق، الإمارات العربية المتحدة، جمهورية التشيك ٢٠١٧

آسيا وريان وعلي، ثلاثة صبية يعيشون في العراق المحاصر نتيجة لاحتلال قوات التحالف بقيادة الولايات المتحدة. تنهشهم الصراعات الدينية في وطنهم وأحداث العنف المستمرة، تهدد صحتهم وسلامتهم ويصح البقاء هو التحدي الأكبر. أحلامهم وطموحاتهم أطاحت بها ويلات الحرب وتركتهم في حالة من الفوضى العارمة. فهل من أمل في تغيير مصيرهم واستعادة أحلامهم الضائعة؟

الإخراج والإنتاج باز دنكا شمعون ولد باز دنكا شمعون في العراق في قضاء شيخان وهو يعيش خارج وطنه اليوم لما يقرب من ٤٠ عاماً. حصل على درجة الماجستير في الصحافة المرئية والتلفزيون في جمهورية تشيكوسلوفاكيا السابقة وعمل بعدها في المجال السينمائي كمخرج ومنتج مستقل في مشروعات قصيرة مختلفة في كندا وبلاد أخرى. عمل كذلك في عدد من المحطات التلفزيونية في الشرق الأوسط، كما أسس شركة «كه أي سي فيلم» للإنتاج عام ٢٠١٠. ٧٣ درجة مئوية هو ثاني أفلام شمعون الوثائقية وقد صوره على مدى ثماني سنوات مستلهماً أحداث واقعية وقصص شخصية. من بين أفلامه الأخرى «الرغبة والظن»، «أين العراق؟» وكذلك فيلم «مونولوج» الذي لم يخرج إلى النور بعد. أفلامه موعلة في الواقعية تحاول أن تقدم شرائح من الحياة كما هي في إطار فني.

المهرجانات والعروض

المهرجان دبي السينمائي الدولي، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧

الإنتاج المشترك ساشا دلوهو وهو صحفي تشيكي وصانع أفلام وثائقية حائز على عدة جوائز وقام بإخراج العديد من الأفلام الوثائقية المميزة، وهو مؤسس شركة فريي سام للإنتاج والتي تهتم بإنتاج الأفلام الوثائقية وخدمات ما بعد الإنتاج.

الإنتاج بالإشتراك والدعم من إنجاز، مبادرة سوق دبي الدولي

الإنتاج المساعد توماس دوروشكا

الإنتاج المشترك ساشا دلوهو

الكتابة مارتين شيهاك، باز دنكا شمعون، توماس دوروشكا

التصوير توماس دوروشكا، نازار ماهاوي، جبريل أبو بكر،

حسن الطويل، حسن أسدي، علي رجب

المونتاج والتوليف مارتين شيهاك

الممثلين آسيا، ريان، علي، هادي بابا شيخ، دينكا شمعون

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠٠ ألف دولار أمريكي

كيك فيلم إل تي دي، كندا | وزارة الثقافة العراقية ومحطة التلفزة في كردستان، العراق | خابكة فريسام ستوديو، توماس دوروشكا فيلم، جمهورية التشيك | إنجاز، مبادرة سوق دبي الدولي، الإمارات العربية المتحدة

معلومات الاتصال

كيك فيلم إل تي دي

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

العراق  
١٠٣ د.

الكوردية  
العربية  
الآرامية  
الإنجليزية  
الألمانية

الإنجليزية  
العربية

سينما مؤلف  
شخصي

الإثنيات  
حقوق الإنسان

سوريا  
١١٠ د.

العربية

الإنجليزية  
الفرنسية

سينما مؤلف  
شخصي

الحرب والنزاع  
النشاط السياسي والإنساني

## ١٩٤ نحنا ولاد المخيم

سوريا، لبنان ٢٠١٧

ترعرع سامر في أكبر مخيمات اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأوسط، مخيم اليرموك بالقرب من دمشق. مع اندلاع الحرب عام ٢٠١١ يبدأ سامر في تصوير أحداثها العيشية يوماً بعد يوم.

**الإخراج** سامر سلامة بعد مشاركته في عدد من المسرحيات والأفلام القصيرة، يقرر سامر رصد ما يدور في العالم من حوله بكاميرته. قام بإنتاج فيلمين مستقلين ثم واصل العمل بالمونتاج والإخراج.

**الإنتاج** محمد علي الأتاسي هو مخرج وصحفي سوري من دمشق. يعمل بالصحافة منذ عام ٢٠٠٠ وقام بإنتاج وإخراج العديد من الأفلام الوثائقية من بينها «ابن العم» عام ٢٠١٠، «دقيقة وفي» «انتظار أبو زيد»

**المهرجانات والعروض**

فيزيون دو ريل، سويسرا ٢٠١٧ مهرجان الفيلم العربي في توينغن، ألمانيا ٢٠١٧  
مهرجان سينما فلسطين، فرنسا ٢٠١٧ مهرجان كيبك السينمائي، كندا ٢٠١٨

**معلومات الاتصال**

محمد علي الأتاسي

بدايات

٠٠٩١١٣٧١٦٦٣٢

director@bidayyat.org

www.bidayyat.org

## آخر الرجال في حلب

سوريا، الدمارك ٢٠١٧

يرصد الفيلم قصة أبطاله الثلاثة، خالد، صبحي ومحمود، محاولاً إلقاء الضوء على طبيعة المهام التي يقوم بها رجال الخوذات البيضاء في ظل فوضى الحرب والدمار.

**الإخراج** فراس فياض ولد فراس فايد عام ١٩٨٤ وهو مخرج ومونتير حاصل على جوائز عديدة. تركز أفلامه، الوثائقي منها والروائي، حول الأوضاع المعاصرة في سورية والتحويلات السياسية في العالم العربي. تم ترشيح فيلم «آخر رجال حلب» لنيل جائزة الأوسكار.

**الإخراج** ستين يوهانسن هو مونتير دانماركي، هذا هو أول أفلامه كمخرج.

**الإنتاج** سورن ستين ياسبرسن هو مونتير دانماركي ومنتج تخرج من المدرسة الدانماركية للسينما والصحافة عام ١٩٩٣ وقام بإنتاج عدد من الأفلام الوثائقية الحاصلة على جوائز متنوعة.

**المهرجانات والعروض**

مهرجان سندانس السينمائي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ مهرجان السينما الوثائقية في كوبنهاجن، الدمارك ٢٠١٧ مهرجان ميونخ للأفلام الوثائقية، ألمانيا ٢٠١٧  
مهرجان ادنبره السينمائي الدولي، المملكة المتحدة ٢٠١٧ مهرجان جيهلفا الدولي للأفلام الوثائقية، جمهورية التشيك ٢٠١٧ مهرجان دبي السينمائي الدولي، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧

**الجوائز**

جائزة روبرت لأفضل فيلم وثائقي، أكاديمية الأفلام الدانماركية، الدمارك ٢٠١٨ جائزة أونداس للتلفزيون الدولي، راديو برشلونة، إسبانيا ٢٠١٧ أكثر فيلم وثائقي مبتكر، جائزة لجنة نقاد الأفلام الوثائقية، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ أفضل فيلم وثائقي، جائزة الشاشة لآسيا والمحيط الهادئ، أستراليا ٢٠١٧ الجائزة الكبرى للجنة التحكيم، سندانس، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧

**معلومات الاتصال**

دي آر سيلز

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

سوريا  
١١٠ د.

العربية

الإنجليزية  
العربية  
الدانماركية

مراقبة  
سينما مؤلف

الحرب والنزاع  
حقوق الإنسان

**الميزانية والتمويل**

الوكالة الدانماركية للتنمية الدولية، الدمارك \ نورديسك للأفلام والتمويل التلفزيوني، الترويج \ الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، لبنان \ سينيريتش، الولايات المتحدة الأمريكية \ صندوق إدفا برثا، هولندا \ مؤسسة سندانس، الولايات المتحدة الأمريكية \ جستفيلمز، الولايات المتحدة الأمريكية \ آي إم إس، الولايات المتحدة الأمريكية \ مؤسسة المجتمع المفتوح، الولايات المتحدة الأمريكية

**محطة التلفاز**

خدمة البث العام \ إس في آر، ألمانيا \ آر تي، فرنسا



## أم

تونس  
١٥ د.

العربية

الإنجليزية

الفرنسية

بوترية

سيرة ذاتية

الهجرة

الثقافة والفنون

بلجيكا، تونس ٢٠١٧

«جدتي العزيزة، سوف يدهشك سماع صوتي وأنا أتحدث بلغتك» .. هذه هي الكلمات الأولى من رسالة مسجلة أرادت المخرجة إرسالها، لكنها لم تفعل، واليوم تسمعها لجدتها المسنة في مدينة المهديّة بتونس.

الإخراج والإنتاج فيروز غمام هي مخرجة تجريبية، عملت كمونتيرة ومصورة كذلك وتوسّعي في أعمالها إلى التجريب في الأساليب والأعماط الفنية.

المهرجانات والعروض

مهرجان الأفلام التونسية القصيرة، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان الاحتفالات، بلجيكا ٢٠١٧ | مهرجان بيرويك للفنون والإعلام، المملكة المتحدة ٢٠١٧ | دوك ليشوي، البرتغال ٢٠١٧ | المهرجان الدولي للأنثوغرافيا السينمائية في كيبك، كندا ٢٠١٨ | مهرجان الفيلم القصير السينمائي الدولي في هامبورغ، ألمانيا ٢٠١٨

معلومات الاتصال

فيروز غمام

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

الإخراج فيروز غمام، المعز غمام  
التصوير فيروز غمام  
المونتاج والتوليف فيروز غمام

الجوائز

جائزة الحوار، مهرجان الفن الإعلامي الأوروبي في أوسنابروك، ألمانيا ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

## أمل

مصر، لبنان، ألمانيا، فرنسا، النرويج، الدنمارك، قطر ٢٠١٧

مصر في حقبة ما بعد الثورة، أمل تعشق كرة القدم وتهوى الشقاق، يتابعها الفيلم في حياتها اليومية ورحلتها في البحث عن هوية ومكان لها وهي في الطريق إلى أن تكون امرأة.

الإخراج والإنتاج محمد صيام مخرج ومنتج ومصوّر سينمائي مصري، حصل على العديد من المنح والجوائز الدولية. شاركت أفلامه في محافل دولية كورشة مهرجان سان دانس وأكاديمية مهرجان أمستردام الدولي للسينما الوثائقية. من بين أفلامه «بلد مين» (٦٠ دقيقة، ٢٠١٦)

الإنتاج مريم ساسين تخرجت مريم ساسين من جامعة القديس يوسف بيروت عام ٢٠٠٩. أنتجت عدداً من الأفلام الوثائقية لمخرجين من أمثال مريام الحاج، محمد صيام وكورين شاوي.

المهرجانات والعروض

مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ | مهرجان غوتيربورغ السينمائي، السويد ٢٠١٨ | مهرجان السينما الوثائقية في ئيسالونيك، اليونان ٢٠١٨ | هوت دوكس، كندا ٢٠١٨ | مهرجان ميونخ للأفلام الوثائقية، ألمانيا ٢٠١٨ | مهرجان شيفيلد للأفلام الوثائقية، المملكة المتحدة ٢٠١٨

معلومات الاتصال

مريم ساسين

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

المبيعات حول العالم

دوك أند فيلم إنترناشيونال

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

مصر  
٨٣ د.

العربية

الإنجليزية

مراقبة

سينما مؤلف

النشاط السياسي والإنساني

الجنדר

الميزانية والتمويل

مؤسسة الدوحة للأفلام، منحة الربيع، منحة ما بعد الإنتاج، قطر | منحة إدفا بيرثا، للإنتاج وما بعد الإنتاج، هولندا | جائزة السينما للتعاون الدولي، منحة روبرت، ألمانيا | سوفاند، النرويج | منحة الإقامة من دوكس بوكس، ألمانيا

## أنا هنا

الجزائر

١٢ د.

فرنسا ٢٠١٧

سعاد دويبي هي فنانة تشكيلية محاربة، تقوم بأداء عروض حية في الشارع الجزائري لتثير حفيظة المارة وتساؤلاتهم حول سلوكها.

الفرنسية  
العربية

الفرنسية

يوتريه  
سينما مؤلف

الثقافة والفنون  
الجندر

**الإخراج والإنتاج** فرح عبادة درست فرح عبادة الصحافة في باريس وأعدت العديد من التقارير المصوّرة في الجزائر. «أنا هنا» هو فيلمها الأول الذي خرج إلى النور كمشروع للتخرج من ورشة سينمائية نظمها المعهد الفرنسي.

**المهرجانات والعروض**

مهرجان أنجير السينمائي، فرنسا ٢٠١٧ \ اللقاءات السينمائية في بجاية، الجزائر ٢٠١٧ \ المهرجان العربية الفرنسي، فرنسا ٢٠١٧ \ مهرجان ميد فيلم السينمائي في روما، إيطاليا ٢٠١٧ \ مهرجان البحر الأبيض المتوسط، البرتغال ٢٠١٧ \ مهرجان الفيلم الوثائقي الدولي في خريبكة، المغرب ٢٠١٧

**الإنتاج** فرح عبادة، المعهد الفرنسي  
**التصوير** سفيان ابشالين، سونيا مرابط  
**المونتاج والتوليف** يانيس إلفاز خلوفي، فرح عبادة  
**الصوت** حسن ملال

**الجوائز**

الجائزة الأولى، مسابقة الصحفيين الشباب لدول البحر الأبيض المتوسط، إيطاليا ٢٠١٧ \ أفضل فيلم وثائقي، المهرجان العربية الفرنسي، فرنسا ٢٠١٧ \ جائزة لجنة التحكيم، مهرجان الفيلم الوثائقي الدولي في خريبكة، المغرب ٢٠١٧

**الميزانية والتمويل**

المعهد الفرنسي في الجزائر، فرنسا

## أوبونتو

لبنان، السويد ٢٠١٦

امرأة سورية تغادر دبي لمصاحبة شقيقتها في تركيا خلال مساعيها في طلب اللجوء إلى دولة السويد. تدفعها قصة حب قديمة إلى العودة فيقف في طريقها جواز السفر وتحديات أخرى.

**الإخراج والإنتاج** كريستيان أبي عبود عمل اللبناني كريستيان أبي عبود كمصوّر في العديد من الأفلام الوثائقية ويعد «أوبونتو» أول أفلامه الوثائقية كمخرج. يقيم حالياً في السويد.

**المهرجانات والعروض**

أيام بيروت السينمائية، لبنان ٢٠١٧ \ دوكو آسيا، كندا ٢٠١٨

**الجوائز**

جائزة الاستحقاق السينمائية، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ \ الجائزة الذهبية، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧

**معلومات الاتصال**

كريستيان أبي عبود

christianabiabboud@gmail.com

السويد،

لبنان،

قبرص

٦٤ د.

العربية

الإنجليزية

يوتريه

مراقبة

حقوق الإنسان

الهجرة

**التصوير** كريستيان أبي عبود

**المونتاج والتوليف** كريستيان أبي عبود

**الصوت** كريستيان أبي عبود، رجاء كاحل

**الميزانية والتمويل**

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

فلسطين  
٩٤.د.

## إصطياد أشباح

فلسطين، فرنسا، سويسرا، قطر ٢٠١٧

بمشاركة مجموعة من معتقلين سجن المسكوبية الإسرائيلي في القدس، يحاول المخرج رائد أنضوني إستعادة تفاصيل تجربة الاعتقال المبريرة للتخلص من أشباح الماضي.

فلسطين

الفرنسية  
الإنجليزية

أنما دوک (تحريك)  
هجين

حقوق الإنسان  
العدالة

**الإخراج** رائد أنضوني ولد المخرج والمنتج رائد أنضوني عام ١٩٦٧ ويقيم بين فرنسا وفلسطين. له العديد من الأفلام الوثائقية المميزة منها «صداع» (٩٨ دقيقة، ٢٠٠٩) و«ارتجال» (٦٢ دقيقة، ٢٠٠٥)

**الإنتاج** بالمير بادينييه بالمير بادينييه هي منتجة وعضوة مؤسسة في شركة أفلام زينا للإنتاج السينمائي، تعاونت مع مخرجين عدة من بينهم نسيم عموش، سامح زعبي، ميس دروزة ورائد أنضوني.

### المهرجانات والعروض

**٢٠١٧** مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ \ مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ \ مهرجان إندي ليسبوا السينمائي الدولي، البرتغال ٢٠١٧ \ مهرجان بوغوتا السينمائي الدولي، كولومبيا ٢٠١٧ \ مهرجان موسكو السينمائي الدولي، روسيا ٢٠١٧ \ مهرجان شيفيلد للأفلام الوثائقية، المملكة المتحدة ٢٠١٧

### الميزانية والميزانية

مؤسسة الدوحة للأفلام، قطر \ سند، الإمارات العربية المتحدة \ الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، لبنان

### معلومات الاتصال

أودي أي

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

## اجتزت الممر

لبنان ٢٠١٧

موت والده يصيبه بالصدمة، فيحاول بكاميرته التغلب على آلامه بجمع بقايا الذكريات وأصوات الحياة.

**الإخراج والإنتاج** ربيع الأمين كاتب ومخرج ومصور فوتوغرافي لبناني يقيم في مونتريال بكندا من بين أفلامه الروائي «المنفي» (٣٧ دقيقة، ٢٠١٣) والوثائقي «أحمد الياباني» (١٨ دقيقة، ١٩٩٩)

### المهرجانات والعروض

**٢٠١٧** أيام بيروت السينمائية، لبنان ٢٠١٧ \ مهرجان جيهلافا الدولي للأفلام الوثائقية، جمهورية التشيك ٢٠١٧

### التصوير فادي بدّور

**المونتاج والتوليف** ربيع الأمين، أمين نحلة

**الصوت** ربيع الأمين

### الميزانية والتمويل

الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، لبنان

### معلومات الاتصال

لو فيلمز دو لوكسيل

ربيع الأمين

بيروت لبنان

٠٠٩٦١٧٦٤١٧١٥٧

rabiheh@hotmail.com

لبنان  
٣٨.د.

العربية

الإنجليزية

تجريبي  
هجين

الحرب والنزاع  
العائلة

## بانوبتيك

بنان 🇸🇩  
٥٠٦٩.

العربية 🇸🇩

الإنجليزية 🇸🇩

سينما مؤلف 🇸🇩  
مراقبة

الحرب والنزاع 🇸🇩  
التاريخ

لبنان، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧

يخوض الفيلم في عوالم مدينة بيروت الخفية، يفصح عن انقسام وطن يتطلع إلى الحداثة من جهة ويتجاهل تاريخه من جهة أخرى. قصص منسية، معالم أيقونية وسرديات تمزج الأصوات بالصور يستعرضها الفيلم بلغة فنية خاصة.

**الإخراج** رنا عيد ولدت رنا عيد في مدينة بيروت عام ١٩٧٦، درست هندسة الصوت وعملت في ذلك المجال مع مخرجين كبار من أمثال غسان سلهب، علي الصافي وجوانا حاجي توما. "بانوبتيك" هو فيلمها الطويل الأول.

**الإنتاج** مريم ساسين تخرجت مريم ساسين من جامعة القديس يوسف ببيروت عام ٢٠٠٩. أنتجت عدداً من الأفلام الوثائقية لمخرجين من أمثال مريم الحاج، محمد صيام وكورين شادي.

**المهرجانات والعروض**

**🇸🇩** مهرجان لوكارنو السينمائي الدولي، سويسرا ٢٠١٧

**المهرجان الدولي للسينما المتوسطة في مونتيليب، فرنسا ٢٠١٧** | **مهرجان بلد الوليد** السينمائي الدولي، إسبانيا ٢٠١٧ | مهرجان جيهللا الدولي للأفلام الوثائقية، جمهورية التشيك ٢٠١٧ | مهرجان دبي السينمائي الدولي، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧ | مهرجان غواناخواتو السينمائي الدولي، المكسيك ٢٠١٨

**معلومات الاتصال**

**ميك فيلم**  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

## تحقيق في الجنّة

فرنسا، الجزائر ٢٠١٧

صحفية جزائرية شابة تتحرى مفهوم الجنّة كما يتصوره ويروج له بعض الدعاة السلفيين في بلدها لاجتذاب الشباب كمجاهدين، فتكشف عن اللعبة السياسية التي تحولت بها الجنّة إلى سلعة استهلاكية.

**الإخراج** والإنتاج مرزاق علواش هو مخرج وكاتب سيناريو من الجزائر، ولد عام ١٩٤٤ وقام بإخراج أكثر من ٢٠ фильماً بين الروائي والوثائقي في الجزائر وفرنسا. من أهم أفلامه «عمر قتلنا الرحلة» (١٩٧٦) و «باب الواد سيتي» (١٩٩٣) و«حراقي» (٢٠٠٩)

**الإنتاج** **بهيّة** علواش مخرجة وكاتبة سيناريو من الجزائر تعيش بين باريس والجزائر العاصمة. «تحقيق في الجنّة» هو فيلمها الأول كمنتجة.

**المهرجانات والعروض**

**🇸🇩** مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان سياتل السينمائي الدولي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ | مهرجان الأفلام الإفريقية، إسبانيا ٢٠١٧ | مهرجان السينما الفرنكوفونية الدولي في نامور، بلجيكا ٢٠١٧ | مهرجان نورمبرج الدولي لأفلام حقوق الإنسان، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان وهران الدولي للفيلم العربي، الجزائر ٢٠١٧

**معلومات الاتصال**

**لي أسلفيلم**  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

الجزائر 🇸🇩  
١٣٥.

العربية 🇸🇩  
الفرنسية

الإنجليزية 🇸🇩

استقصائي 🇸🇩  
هجين

الدين 🇸🇩  
الجنדר 🇸🇩  
الصحافة 🇸🇩  
السياسة

**الجوائز**

جائزة لجنة التحكيم الدولية، مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧

**الميزانية والتمويل**

لا يوجد معلومات

## تسكع بالمنيا

مصر،  
اليونان  
٢٠٠٥ د.

العربية  
الفرنسية

الإنجليزية  
الفرنسية

سينما مؤلف  
تجريبي

البيئة  
الجندر

الإخراج والإنتاج كندة حسن هي فنانة بصرية وسمعية من مواليد عام ١٩٨٤. تهدف في أعمالها إلى الكشف عن مظاهر خفية في عالم الواقع. شاركت في الكثير من المعارض والمهرجانات الدولية.

المهرجانات والعروض  
مهرجان جيهلفا الدولي للأفلام الوثائقية، جمهورية التشيك ٢٠١٧ | مهرجان الأفلام القصيرة الدولية في أوبرهاوزن، ألمانيا ٢٠١٧ | متحف موموك في فيينا، النمسا ٢٠١٨ | بانوراما السينما المغاربية والشرق أوسطية، فرنسا ٢٠١٨ | أيام القاهرة السينمائية، مصر ٢٠١٨

معلومات الاتصال  
كندة حسن  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

مظاهر للطبيعة في حالاتها الأصلية، مشاهد من البحر تمثل مجازاً للميلاد، للفقدان، للجنون وللموت. لقطات حميمية تجمع بين أصوات مثيرة للاضطراب وصور بدائية.

الكتابة كندة حسن، لينا عطا الله  
التصوير كندة حسن

المونتاج والتوليف كندة حسن  
الصوت كندة حسن، أدهم زيدان، ساما عبد الهادي  
الموسيقى ندى شاذلي

### الجوائز

أفضل فيلم قصير، مهرجان الأفلام القصيرة الدولية في أوبرهاوزن، ألمانيا ٢٠١٧

### الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي  
الصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق)، لبنان

## تنظيف سكاربك

لبنان، بلجيكا ٢٠١٧

حالة طوارئ تسود كل أنحاء بلجيكا بعد هجمات باريس الإرهابية عام ٢٠١٥. مواطن يقطن بحي سكاربك يلاحظ أشياء غير عادية من نافذة بيته فيقرر إبلاغ السلطات.

الإخراج والإنتاج فرح قاسم ولدت عام ١٩٨٧ وتخرجت من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة. قامت بإخراج وتصوير ومونتاج عدداً من الأفلام الوثائقية لصالح قناة الجزيرة. من ضمن أفلامها «أي يشبه عبد الناصر» (٢٣ دقيقة، ٢٠١٢)

الكتابة فرح قاسم  
التصوير فرح قاسم  
المونتاج والتوليف فرح قاسم  
الصوت فرح قاسم  
الموسيقى يوهان دوماس

### المهرجانات والعروض

أيام بيروت السينمائية، لبنان ٢٠١٧ | مهرجان السينما الوثائقية في لايبزيغ، ألمانيا ٢٠١٧ | كروسينغ يوروب، النمسا ٢٠١٧ | مهرجان وارسو السينمائي، بولندا ٢٠١٧ | مهرجان فيلمير توت بري، بلجيكا ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم العربي برلين، ألمانيا ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

فرح قاسم  
kassemfarah@gmail.com

بلجيكا  
٢٠٠٥ د.

الفرنسية  
العربية

الإنجليزية

تجريبي  
سينما مؤلف

السياسة  
الهجرة

## تُنسى كأنك لم تكن

تونس  
د. ٨٨

تونس ٢٠١٧

ولاية سيدي بوزيد بعد مرور عامين من الثورة التونسية التي اندلعت شرارتها الأولى فيها عام ٢٠١٠، يعيش أربعة من الشباب أوضاع متأزمة في ظل كساد متواصل وصراع مستمر مع البطالة.

العربية

الإنجليزية  
الفرنسية

مراقبة

بورتريه

حقوق الإنسان  
الفقر

**الإخراج والإنتاج** رضا تليلي ولد رضا تليلي في تونس وأخرج عدة أفلام قصيرة إضافة إلى فيلمين وثائقيين. وهو منسق برامج سينمائية وعضو مؤسس في مبادرة «حركة من أجل السينما في تونس»

**المهرجانات والعروض**

مهرجان السينما الوثائقية في لايبزيغ، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان سين دي نوي السينمائي الدولي، لشبونة ٢٠١٧ | لقاءات الأفلام في ريديف، تونس ٢٠١٧ | مهرجان قايس السينمائي، تونس ٢٠١٨

**التصوير** رضا تليلي  
**المونتاج والتوليف** رضا تليلي  
**الصوت** يزيد شيببي

**الميزانية والميزانية**  
أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

**معلومات الاتصال**

رضا تليلي  
آياتنكين فيلم برودكشن

## الجدّة ميلودة

فرنسا ٢٠١٧

وصلت الجدّة «تاتا ميلودة» إلى فرنسا عام ١٩٨٩، تركت زوجها العدواني المستغل وقررت دراسة الأدب إلى أن وجدت طريقها إلى أكبر المسارح الباريسية ككاتبة وملقبة لشعر الصلام.

**الإخراج والإنتاج** ناديا حارك مخرجة جزائرية، ولدت في فرنسا ودرست السينما في مدينة مونبلييه. أخرجت مجموعة من التقارير الصحفية المصوّرة عن الرقص وأخرى عن شؤون الهجرة، «طاطا ميلودة» هو فيلمها الوثائقي القصير الأول.

**الإنتاج** ناديا حارك، أتيليه فاران  
**الكتابة** ناديا حارك  
**التصوير** ناديا حارك

**المونتاج والتوليف** إيمانويل باود  
**الصوت** جيل كنتوزه، جين كوزلوسي، كارولين كيم مورانج

**المهرجانات والعروض**

مهرجان مونبلييه الدولي لأفلام البحر المتوسط، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان أفلام المهاجرين السينمائي الدولي، باريس، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان كوتونو للسينما الرقمية، بنين ٢٠١٧

**الميزانية والتمويل**

لا يوجد معلومات

**معلومات الاتصال**

أتيليه فاران، فرنسا  
ناديا حارك  
hareknadja@gmail.com

فرنسا  
د. ٣٣

الفرنسية

بورتريه

شخصي

الهجرة

مخرجات سينمائيات

## الحِجار السُّود

سوريا  
٤٨ د.

سوريا، مصر، ألمانيا ٢٠١٧

عاملان في مستشفى بمدينة حمص المحاصرة منذ عامين. تحت قصف القنابل وبين طلقات الرصاص، تستمر الحياة ويبقى حس الفكاهة بخير.

العربية

الإجليزية

مراقبة  
من الأرشيف

الحرب والنزاع  
الصحة

الإخراج والإنتاج أسامة غُوم ولد المخرج أسامة غنوم عام ١٩٨٧ ودرس اللغة الإنجليزية والترجمة وهو يعيش اليوم في برلين بألمانيا. «الحجار السُّود» هو أول أفلامه.

المهرجانات والعروض

مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧

التصوير رفيق وفخري

المونتاج والتوليف أنيته ماف

تصميم الصوت يوخن يوزوسيك

الميزانية والتمويل

منحة الإقامة من دوكنس بوكس، ألمانيا

## خيوط السرد

لبنان، الأردن، فلسطين ٢٠١٧

١٢ سيدة من فلسطين يتحدثن عن تجاربهن الحياتية، عن المنفى، الذكريات والهوية. تتلاقى قصصهن لتشكل في النهاية نسج واحد.

الإخراج كارول منصور هي مخرجة مستقلة للأفلام الوثائقية. تهتم في أفلامها بموضوعات الهجرة واللجوء، الصحة النفسية والإعاقة، الحرب وعمالة الأطفال.

الإنتاج منى خالدى هذا هو التعاون الخامس بين منى خالدى وكارول منصور، حيث سبق لهما التعاون في مشروعات وثائقية حازت على جوائز مختلفة منذ عام ٢٠١١ بعد عملهما في مجال التنمية بلبنان والمنطقة لمدة تصل إلى ربع قرن.

المهرجانات والعروض

أيام بيروت السينمائية، لبنان ٢٠١٧ | مهرجان فلسطين السينمائي في أستراليا، أستراليا ٢٠١٧ | مهرجان السينما العربية في سان فرانسيسكو، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم الفلسطيني في تورنتو، كندا ٢٠١٧ | مهرجان مرنة السينمائي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ | مهرجان ساشا فالتس وضيوف الاستماع، ألمانيا ٢٠١٧

معلومات الاتصال

فورورد فيلم برودكشن  
www.forwardfilmproduction.com

كارول منصور

cmansour@fwdprod.com

التصوير طلال خوري

المونتاج والتوليف كارول منصور

الجوائز

جائزة الجمهور لأفضل فيلم طويل، مهرجان بوسطن-فلسطين السينمائي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي  
إنشاء، لبنان | تعاون، فلسطين | النفقات الأخرى تابعة للمصلحة العامة

فلسطين  
٧٨ د.

العربية  
الإجليزية

الإجليزية  
الفرنسية

بورتريه  
تجريبي

الجنדר  
الحرب والنزاع

تونس  
٩٨ د.

## الرجل وراء الميكرفون

تونس، المملكة المتحدة، قطر ٢٠١٧

تقرر المخرج تقصي حياة جدّها، فرانك سيناترا التونسي، المطرب والملحن هادي الجويني. يدور الفيلم حول التاريخ المتشابك لفن الجويني والأسباب التي دفعته إلى إخفاء شهرته عن عائلته.

العربية  
الإنجليزية  
الفرنسية

الإنجليزية

استقصائي  
بورتريه

الثقافة والفنون  
التاريخ

**الإخراج والإنتاج** كلير بلحسين حصلت على درجة الماجستير من مدرسة لندن للسينما وعملت ككاتبة لصالح القناة الرابعة البريطانية. «الرجل خلف الميكرفون» هو فيلمها الطويل الأول.

**الإنتاج** مارك ليرنر أنتج مارك ليرنر العديد من الأفلام الوثائقية الناجحة من أهمها «الجحيم والعودة» الذي رشح لنيل جائزة الأوسكار عام ٢٠١١ و«نجم أفغاني» عام ٢٠٠٩. كما أخرج فيلم «بوسي ريوت صلاة بانك» عام ٢٠١٣.

### المهرجانات والعروض

مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ | مهرجان دبي السينمائي الدولي، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧ | مهرجان القاهرة الدولي لسينما المرأة، مصر ٢٠١٨ | مهرجان ميونخ للأفلام الوثائقية، ألمانيا ٢٠١٨

**الإنتاج** كلير بلحسين، مارك ليرنر، ألفة رامبورغ  
**الكتابة** كلير بلحسين

**التصوير** جاي أوديدرا، باتريك جاكسون

**المونتاج والتوليف** جوي جيب، آدام فينش

**تسجيل الصوت** لودوفيك مورين، جيروين يوجارت، تاتيانا الدحداح، ريتشارد توماس

**الموسيقى** توماس هودج، فرانس كيرمان

### الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠٠ ألف دولار أمريكي  
مؤسسة الدوحة للأفلام، قطر | مؤسسة رامبورغ، تونس

## رحلة خديجة

المغرب ٢٠١٧

ولدت خديجة في أمستردام لأبوين مغربيين. تسافر إلى المغرب للمرة الأولى خلال ٢٠ عاماً، تتعرف هناك على جدتها وتعي كيف أثرت فيها تربيته الأوروبية.

**الإخراج والإنتاج** طارق الإدريسي ولد طارق الإدريسي في عام ١٩٧٨ ودرس السينما في مدريد ثم انتقل إلى الرباط وأسس هناك شركة «فاريرا فيلمز» الإنتاجية، حيث أنتج من خلالها فيلمه الأول «ريف ٥٩١١٩٥٨ كسر حاجز الصمت» عام ٢٠١٤.

### المهرجانات والعروض

مهرجان الفيلم الوطني في طنجة، المغرب ٢٠١٧ | مهرجان الكرامة لحقوق الإنسان، لبنان ٢٠١٧ | مهرجان المرأة السينمائي الدولي في سلا، المغرب ٢٠١٧ | سينس ديل سور، إسبانيا ٢٠١٧

### الميزانية والتمويل

جمعية الريف لحقوق الإنسان، المغرب | السفارة الهولندية | فارفيرا فيلمز، المغرب

### معلومات الاتصال

الإنتاج

فارفيرا فيلمز، كريكشوين أوديو فيجوال

٠٠٢١٣٦٦١٧٠٩٨٠٩

www.farfirafilms.ma

farfirafilms@gmail.com

المغرب  
٧١ د.

الهولندية  
الأمازيغية

العربية

الإنجليزية

الفرنسية

الإسبانية

سينما مؤلف

مراقبة

الإثنيات

الحرب والنزاع



## سأعود

الجزائر  
١٨ د.

الجزائر ٢٠١٦

رغم إصابته بفقد جزئي للسمع، يخطط ابراهيم عودته الفنية لموسيقى الرب التي يعشقها مع فرقته.

العربية

الفرنسية

بوئثريه  
مراقبة

الثقافة والفنون  
الصحة

### المهرجانات والعروض

مهرجان أنجير السينمائي، فرنسا ٢٠١٧ \ المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأكادير، المغرب ٢٠١٧ \ لقاءات بجاية السينمائية، الجزائر ٢٠١٧ \ المهرجان اللاتيني العربي - بوئس آبريس، الجزائر ٢٠١٧ \ مهرجان عنابة لأفلام البحر الأبيض المتوسط، الجزائر ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

أمين قابس  
kbs-amine@hotmail.com

الإنتاج أمين قابس، المعهد الفرنسي  
الكتابة أمين قابس  
التصوير مهدي أحمد سقال

### الميزانية والتمويل

لا يوجد معلومات

## سقوط حلب

الترويج، الدمارك، فرنسا ٢٠١٧

في أعقاب ما تعرضت له التظاهرات السلمية في سوريا من قمع وحشي وتمزق للحركة الثورية، يعود المخرج نظام نجار مرة أخرى إلى حلب في محاولة منه لتقصي أسباب سقوط الثوار.

الإخراج نظام نجار ولد نجار في ليبيا ونشأ ما بين ليبيا، سورية والسودان، درس الإخراج في جامعة ليلهامر الترويجية وتخصص في السينما الوثائقية.

الإنتاج هنريك أندريغ هو منتج يقيم في الدمارك. درس الرياضيات، الإقتصاد، تاريخ الأدب والدراسات الأمريكية في جامعة آرهوس والسينما بجامعة كوبنهاغن.

### المهرجانات والعروض

مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ \ مهرجان ترومسو السينمائي الدولي، الترويج ٢٠١٨ \ مهرجان الإنسان الدولي للأفلام الوثائقية، الترويج ٢٠١٨ \ مهرجان الفيلم الوثائقي الترويجي، الترويج ٢٠١٨ \ المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأكادير، المغرب ٢٠١٨ \ مهرجان مالمو للسينما العربية، السويد ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

دي آر سيلز  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

سوريا  
٨٥ د.

العربية

الإنجليزية  
العربية

استقصائي  
سينما مؤلف

الحرب والنزاع  
الصحافة

### الجوائز

ذكر شرقي، مهرجان الفيلم الوثائقي الترويجي، الترويج ٢٠١٨

### الميزانية والتمويل

لا يوجد معلومات

## سكون السلحفاة

لبنان، قطر، كندا ٢٠١٦

تأملات حول معنى الأماكن والبنيات، حول وطن يتجلى في أمكنة غير معتادة: قطر، فينيسا جديدة ولكن اصطناعية.

العربية

📄

الإنجليزية

📄

سيرة ذاتية  
تجريبي

🗨

الثقافة والفنون  
الهجرة

المهرجانات والعروض

📄 مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان تورونتو السينمائي الدولي، كندا ٢٠١٧ | آفي دوكس، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ | مهرجان غواناخوانو السينمائي الدولي، المكسيك ٢٠١٧ | مهرجان كامدن السينمائي الدولي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ | مهرجان نيو أورليانز السينمائي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

معلومات الاتصال

روان ناصيف  
بيروت، لبنان  
rawane.nassif@gmail.com

الإنتاج والإنتاج روان ناصيف، ولدت في بيروت عام ١٩٨٣، درست السينما

والتأثيرات بولوجيا الثقافية. في أعمالها تهتم بفكرة المكان وارتباطه بالتقاليد والهوية

إضافة إلى تجارب الزواج والتهجير. وهي باحثة سينمائية في معهد الفيلم

بمدينة الدوحة.

تصميم الصوت فيكتور بريسي

الموسيقى روان ناصيف

الجوائز

جائزة البوابة الذهبية للرؤى القصيرة الجديدة، مهرجان سان فرانسيسكو السينمائي الدولي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ | جائزة دوك تاي للمخرج الناشئ الموهوب، دوكومنتا مدريد، إسبانيا ٢٠١٧

محطة التلفاز

السينما البديلة، بي بي سي العربية، المملكة المتحدة

## شارع الموت

لبنان، ألمانيا ٢٠١٧

طريق رئيسي في إتجاه المطار الدولي، يمر بضواحي بيروت ويطلعنا على قصص من نوع خاص: طقوس الذكورة، صراعات من أجل السيطرة وأخرى للحفاظ على السمعة، فستاين زفاف وردية وأطفال غير شرعيين.

الإخراج والإنتاج كرم غصين ولد كرم غصين في النبطية بجنوب لبنان عام ١٩٨٨، عمل كمصور سينمائي في العديد من الأفلام التجريبية والوثائقية والروائية القصيرة بداية من عام ٢٠٠٦. «شارع الموت» هو أول أفلامه كمخرج.

الإنتاج إيميبي ديشه بيكر هي كاتبة ومخرجة ومنتجة تعيش بين بيروت وبرلين. لها إسهامات عديدة بصحف هامة مثل «شبيغل»، «دي تسایت» ومجلة هاربر. عملت كذلك بالراديو والتلفزيون.

المهرجانات والعروض

📄 مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان أوبسالا الدولي للأفلام القصيرة، فنلندا ٢٠١٧ | مهرجان إيران الدولي للأفلام الوثائقية، إيران ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم العربي برلين، ألمانيا ٢٠١٨ | مهرجان ميلان السينمائي، إيطاليا ٢٠١٨

معلومات الاتصال

فريندي فاير فيلمز  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

العربية

📄

الإنجليزية

📄

مقال  
هجين

🗨

الثقافة والفنون  
الجندر

الجوائز

جائزة أودي للأفلام القصيرة، مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

لا يوجد معلومات

فرنسا،

سويسرا،  
الجزائر  
٧٤ د.

الفرنسية

يوتريه

من الأرشيف

التاريخ

الحرب والنزاع

## شعرك المفلوت يغطي حرب السبع سنوات

فرنسا، سويسرا، الجزائر ٢٠١٧

ثلاثة نساء، إيفلين وزليخا وأليس، ثلاثتهن حاربوا في صفوف جبهة التحرير الوطني خلال حرب الاستقلال بالجزائر. اليوم يكسرون صمتهن ويسردن قصتهن بعد مرور عقود.

الإخراج فاطمة سيساني ولدت في الجزائر عام ١٩٧٠ وعملت كصحفية في الإذاعة والتلفزيون بفرنسا. تهتم في أفلامها بقضايا الهجرة والمنفى، من بينها فيلم «لغة زهرة» (٢٠١١، ٩٣ دقيقة)

الإنتاج ٢٤ إهاجيز

التصوير أرليت جيراردو

المونتاج والتوليف آن لاکور

الصوت عموري عربون، آرئود مارتين، محمد الزبواني

الموسيقى شينز العربي

الميزانية والتمويل

أقل من ١٥٠ ألف دولار أمريكي

سي إن سي، فرنسا

المهرجانات والعروض

بانوراما السينما المغاربية والشرق أوسطية، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم العربي بفاماك، فرنسا ٢٠١٧ | أيام سينما المرأة الإفريقية، بوركنينا فاسو ٢٠١٨

معلومات الاتصال

٢٤ برودكشن إهاجيز

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

## شعور أكبر من الحب

لبنان ٢٠١٧

بدءاً من حادثة مقتل امرأة شابة في عام ١٩٧٣، تحاول المخرجة البحث عن خيوط تطلعها على خفايا حركة اجتماعية لإضرابات العمال وتظاهرات الفلاحين، ذاكرة جمعية حاولت الحرب الأهلية محيها.

الإخراج والإنتاج ماري جيرمانوس سابا ولدت ماري جيرمانوس سابا في مدينة بوسطن الأمريكية، درست الجغرافيا والسينما وتخرجت من جامعة بركلي الأمريكية عام ٢٠١٥. «شعور أكبر من الحب» هو أول أفلامها الطويلة.

الإنتاج لارا جيرمانوس هي كاتبة ومنتجة وطبيبة، تعمل بين مدينتي بوسطن وبيروت.

المهرجانات والعروض

أفام مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان بوسان السينمائي الدولي، كوريا الجنوبية ٢٠١٧ | مهرجان بوينس آيرس الدولي، الأرجنتين ٢٠١٧ | مهرجان نيوهورايزن السينمائي، بولندا ٢٠١٧ | دوكسفيسست، كوسوفو ٢٠١٧ | أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧

معلومات الاتصال

تريكونتينتال ميديا

سوق الغرب، لبنان

٠٠٩٦١٧٠١٢٩٨٨٧

tricontinentalmedia@gmail.com

لبنان

٩٩ د.

العربية

الإنجليزية

الإسبانية

البرتغالية

الفرنسية

سينما مؤلف

من الأرشيف

التاريخ

الحمل

التاريخ

الجوائز

جائزة النقاد الدولية، مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

مؤسسة الشاشة في بيروت، لبنان | الصندوق الآسيوي للأفلام الوثائقية، كوريا الجنوبية |

المنظمة الدولية للفرانكوفونية، فرنسا

## صوت الشارع

تونس  
٢٢ د.

تونس ٢٠١٦

علاء وأحمد ومهدي في السابعة عشر من العمر، موسيقى الراب هي عشقهم الأول رغم اعتراض أهلهم ومن يحيطون بهم على شغفهم بها وتحقيق حلمهم في احتراف ممارستها.

العربية

الفرنسية

بوثريه  
مراقبة

الثقافة والفنون  
العمل

المهرجانات والعروض

المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي باكادير، المغرب ٢٠١٧ \ أيام جربة الوثائقية، تونس ٢٠١٧ \ مهرجان الفيلم العربي في تونينغن، ألمانيا ٢٠١٧ \ مفتاح السينما، فرنسا ٢٠١٨

معلومات الاتصال

منال كرتي  
manalla\_music@live.fra

## طعم الإسمنت

لبنان، ألمانيا، قطر، سوريا، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧

بعد فرارهم من الحرب، مجموعة من عمال البناء السوريين يعملون في بيروت ويعيدون بناء ما هدمته الحرب الأهلية هناك. يعيشون في ظل ظروف قاسية وبلا أدنى حقوق، يرصد الفيلم حياتهم كاشفاً عن دوائر العنف، الدمار والإعمار.

الإخراج زياد كلثوم ولد كلثوم في حمص عام ١٩٨١ وهو يقيم حالياً في العاصمة الألمانية برلين. انشق عن الجيش السوري أثناء عمله في فيلم «الرقب الخالد» (٢٠١٤) وهرب إلى لبنان.

الإنتاج أنسغار فريش ولد أنسغار فريش عام ١٩٧٧ وهو مهندس صوت ألماني حائز على جوائز عديدة. اتجه إلى الإنتاج السينمائي بعد افتتاحه لشركته الخاصة «بازيس برلين»

المهرجانات والعروض

فيزيون دو ريبيل، سويسرا ٢٠١٧ \ مهرجان سرايفو السينمائي، البوسنة والهرسك ٢٠١٧ \ مهرجان فيلم فيست في هامبورغ، ألمانيا ٢٠١٧ \ الملتقى الدولي الوثائقي في مونتريال، كندا ٢٠١٧ \ مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ \ مهرجان دبي السينمائي الدولي، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠٠ ألف دولار أمريكي  
بدايات، لبنان \ برلين فيلم برودوكسيون، ألمانيا \ مؤسسة الدوحة للأفلام، قطر \ الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، لبنان \ إنجاز، الإمارات العربية المتحدة

معلومات الاتصال

ألكسندر جوفيداريكا  
سينديكادو فيلم  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

لبنان  
٨٥ د.

العربية

الإنجليزية  
الفرنسية  
الألمانية

مقال  
سينما مؤلف

الحرب والنزاع  
العمل

الجوائز

جائزة الستترس الذهبية، فيزيون دو ريبيل، سويسرا ٢٠١٧ \ الجائزة الكبرى لأفضل فيلم وثائقي طويل، مهرجان أفلام البحر الأبيض المتوسط، البوسنة والهرسك ٢٠١٧ \ جائزة المخرج العالمي الناشئ، مهرجان أوبن سيتي للأفلام الوثائقية في لندن، المملكة المتحدة ٢٠١٧ \ دوك أيانس جائزة الاختيار، جمهورية التشيك ٢٠١٧ \ جائزة لجنة التحكيم، الملتقى الدولي الوثائقي في مونتريال، كندا ٢٠١٧

المغرب  
٥٨٠ د.

العربية  
الفرنسية

الإنجليزية

بوترية  
من الأرشيف

الثقافة والفنون  
التاريخ

## عبور الباب السابع

المغرب ٢٠١٧

صورة حميمية للمخرج والشاعر والروائي المغربي أحمد البوعناني (١٩٣٨ ٢٠١١) والذي راحت إسهاماته في تاريخ السينما المغربية ضحية لسياسات حكومية قمعية في الحقبة ما بعد الاستعمارية.

**الإخراج والإنتاج علي الصافي** مخرج، مصوّر، منسق فني وفنان فيديو، ولد في مدينة فاس المغربية في عام ١٩٦٣ وبدأ العمل في الإخراج السينمائي في عام ١٩٩٧. من بين أفلامه الوثائقية «ورزازات سينما» (٥٥ دقيقة، ٢٠٠١) و «دموع الشيخات» (٥٧ دقيقة، ٢٠٠٤)

**الإنتاج رشا السلطي** هي منتجة مستقلة، فنانة بصرية ومنسقة فنية تقيم بين بيروت وبرلين.

المهرجانات والعروض

مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ | سينما دو ريبيل، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان لاتين اعرب، الأرجنتين ٢٠١٧

الكتابة علي الصافي

التصوير حكيم بلعباس، حسن أوزاني، علي الصافي

المونتاج والتوليف شغيج أرزومنيان

تصميم الصوت تودا بوعناني، علي الصافي

الصوت رنا عيد

الميزانية والتمويل

الصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق)، لبنان

## على حافة الحياة

سوريا ٢٠١٧

ياسر وصديقه ربما يغادران سورية إلى لبنان ثم ينتهي بهما المطاف إلى الإقامة في مكان معزول بتركيا. تطارد ياسر مأساة موت أخيه الأصغر وكوابيس تعيده إلى الذكريات الأليمة التي مرت بعائلته في حلب.

**الإخراج والإنتاج ياسر قصاب** ولد قصاب عام ١٩٨٨، درس الاقتصاد في حلب وعمل بالتصوير أثناء فترة دراسته. شارك في عدد من ورش صناعة السينما وبدورة تدريبية لصحافة الفيديو في مؤسسة دويتشه فيله الألمانية.

المهرجانات والعروض

سينما دو ريبيل، فرنسا ٢٠١٧ | لقاءات السينما، الإكوادور ٢٠١٧ | مهرجان الشعب، إيطاليا ٢٠١٧ | مهرجان دوك تيرانا السينمائي الدولي، ألبانيا ٢٠١٧ | مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ | الملتقى الدولي الوثائقي في مونتريال، كندا ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

بدايات، لبنان | المورد الثقافي، مصر | الصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق)، لبنان | المجلس الثقافي البريطاني، المملكة المتحدة

معلومات الاتصال

ياسر كساب

yasser.ka88@gmail.com

تركيا،  
سوريا  
٤٥ د.

العربية

الإنجليزية

سينما مؤلف  
شخصي

الهجرة

الحرب والنزاع

## عن الآباء والأبناء

ألمانيا، سوريا ٢٠١٧

يعيش طلال ديركي مع عائلة أبو أسامة لأكثر من سنتين، أبو أسامة هو مقاتل تابع لجبهة النصرة في قرية سورية صغيرة. يتبع ديركي أبناء أبو أسامة والذين يتدربون ليصبحوا مقاتلين في سبيل الله مثل والدهم.

**الإخراج** طلال ديركي هو مخرج سوري كردي من مواليد ١٩٧٧، تخرّج من معهد ستافراكو السينمائي في أثينا وعمل في عدة برامج تلفزيونية كمخرج ومصوّر. قام بصنع فيلم «العودة إلى حمص» عام ٢٠١٣ وهو فيلم وثائقي «٩٤ دقيقة».

**الإنتاج** توبياس زيبيرت هو منتج ألماني من مواليد ١٩٧٢، عمل كمونتير تلفزيوني قبل أن يدرس الإنتاج السينمائي في جامعة التلفزة والسينما في ميونخ، وهو واحد من مؤسسي يبيز برلين، وهي شركة مقرها برلين ومختصة بإنتاج الأفلام وخدمات ما بعد الإنتاج المتعلقة بالصوت.

### المهرجانات والعروض

**مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام**، هولندا ٢٠١٧ | مهرجان سندانس السينمائي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٨ | دوك بوينت تالين، إستونيا ٢٠١٨ | مهرجان السينما الوثائقية في فيسبالونكي، اليونان ٢٠١٨ | ون وورد براغ، جمهورية التشيك ٢٠١٨ | المهرجان السينمائي الدولي في كراكوف، بولندا ٢٠١٨

### الجوائز

جائزة لجنة التحكيم الكبرى للسينما العالمية، سندانس، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٨ | أفضل فيلم دولي طويل، دوك إيدج، نيوزيلندا ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

بيبيز برلين فيلم برودكسوين  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

## «عندي صورة» فيلم رقم ١٠٠١ في حياة أقدم كومبارس في العالم

مصر ٢٠١٧

متولي عويس كومبارس مصري تخطى عدد الأفلام التي شارك فيها الألف منذ سنوات الأربعينات وحتى اليوم. أما الحمصاني فهو مساعد مخرج محنتك، كانت مهمته في البداية مساعدة المخرج محمد زيدان للوصول لعويس قبل أن يدخل مع المخرج في صراع فني لا يخلو من الفكاهة.

**الإخراج** محمد زيدان هو مخرج مصري مستقل ولد عام ١٩٨٣ في الإسكندرية ودرس السينما هناك كما شارك في تأسيس شركة روفي للإنتاج السينمائي «عندي صورة» هو أول أفلامه الوثائقية الطويلة. شارك قبل ذلك في مشروع سينمائي روائي مشترك بعنوان «غرفة الغزان» (٢٠١٢)

**الإنتاج** مارك لطفي هو منتج ومخرج مصري درس الهندسة قبل أن يتجه إلى السينما. يدير شركة «فيج ليف» للإنتاج في مدينة الإسكندرية والتي تدعم السينمائيين والفنانين بالمعدات التقنية اللازمة لإتمام مشاريعهم.

### المهرجانات والعروض

**مهرجان الجونة السينمائي**، مصر ٢٠١٧ | معهد جوته، مصر ٢٠١٧

### الجوائز

نجمة الجونة لأفضل فيلم وثائقي عربي، مصر ٢٠١٧

### معلومات الاتصال

محمد زيدان  
روفي فيلمز  
٢٥ شارع ميناء، متفرع من شارع كفر عبدو، رشدي  
الإسكندرية، مصر  
٠٠٢٠١١١٩٥٠٧٥٧٥  
zedan.rufys@gmail.com  
www.facebook.com/ihaveapicture2017

مصر  
٧٥ د.

العربية

م

م

بورتريه  
شخصي

م

الثقافة والفنون  
التاريخ

الميزانية والتمويل  
أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

الجوائز

نجمة الجونة لأفضل فيلم وثائقي عربي، مصر ٢٠١٧

معلومات الاتصال

محمد زيدان  
روفي فيلمز  
٢٥ شارع ميناء، متفرع من شارع كفر عبدو، رشدي  
الإسكندرية، مصر  
٠٠٢٠١١١٩٥٠٧٥٧٥  
zedan.rufys@gmail.com  
www.facebook.com/ihaveapicture2017

## غربات

🇹🇺 تونس  
٥٩.د.

🇫🇷 الفرنسية

🇬🇧 الإنجليزية

👤 هجين  
سيرة ذاتية

🗨️ الهجرة  
الثقافة والفنون

كندا، تونس ٢٠١٧

قصة ذاتية عن المنفى، محاولات التأقلم، الصحة العقلية والإدمان. يبحث المخرج التونسي مروان تليلي في ظروف المنفى وصعوباته مع ثلاثة مهاجرين إلى كندا.

**الإخراج والإنتاج** مروان تليلي ولد تليلي في تونس وهو يقيم اليوم في مونتريال بكندا. درس الهندسة، العلوم السياسية، الأنثروبولوجيا والسينما. وهو مدرب قيادي، يستخدم الفن في ورشاته التدريبية مازجاً بين التجارب الشخصية والجمعية.

**المهرجانات والعروض**

🇹🇺 مهرجان الأفلام السينمائية الدولية الإفريقية، كندا ٢٠١٧ \ أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ \ مهرجان ميد فيلم السينمائي في روما، إيطاليا ٢٠١٧

**معلومات الاتصال**

زرذا كريشنز  
نانسي لين بودري  
nancylyne@punchlinefilms.com

**التصوير** مروان تليلي، إريك إدريس كاناجو، سفيان بلعيد  
**المونتاج والتوليف** مروان تليلي

**الميزانية والتمويل**

لا يوجد معلومات

مروان تليلي

marwen@riseup.net

## غرفة لرجل

لبنان، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧

من داخل غرفته الخاصة المصممة على طراز عصر الباروك، تبدأ رحلة المخرج في استكشاف هويته الجنسية وعلاقته بعائلته وتلج عليه أسئلة عديدة حول الإلتواء. فيلم ذاتي يخوض بعمق حميمي الطابع في معاني الوطن والعاطفة الجنسية.

**الإخراج** أنطوني شدياق ولد أنطوني عام ١٩٨٨، شارك في ورشة نظمتها المدرسة القومية للسينما في الداغرك، حيث أخرج من خلالها فيلمه «رجال متساوون» (٢٠١٠، ٢٢ دقيقة) كما أخرج بعدها فيلم «أمي، لا شكرأ» (٢٠١٣، ٥٢ دقيقة)

**الإنتاج** كارول عبّود ممثلة ومنتجة لبنانية شاركت في بعض أفلام المخرج اللبناني الشهر غسان سلهب. بدءاً من عام ٢٠١١ قامت بإنتاج العديد من مشروعات شباب المخرجين في لبنان أمثال سليم مراد، ديبالا قشمر وأنطوني شدياق.

**المهرجانات والعروض**

🇹🇺 الملتقى الدولي الوثائقي في مونتريال، كندا ٢٠١٧ \ مهرجان السينما الوثائقية في نيسالونيك، اليونان ٢٠١٧ \ مهرجان الفيلم العربي برلين، ألمانيا ٢٠١٧ \ دوكومنتا مدريد، إسبانيا ٢٠١٨ \ مهرجان شيفيلد للأفلام الوثائقية، المملكة المتحدة ٢٠١٨ \ مهرجان فريم لاين، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٨

**معلومات الاتصال**

راموندا آي إن سي  
باسكال راموندا  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

🇱🇧 لبنان  
٧٧.د.

🇸🇦 العربية  
🇫🇷 الفرنسية  
🇪🇸 الإسبانية

🇬🇧 الإنجليزية  
🇫🇷 الفرنسية

👤 شخصي  
سيرة ذاتية

🗨️

المثليون والمثليات ومزدوجو  
(مزدوجات) الميول الجنسية  
والمتحولون (المتحولات) جنسياً  
الثقافة والفنون

**الجوائز**

الجازة الكبرى، الملتقى الدولي الوثائقي في مونتريال، كندا ٢٠١٧

**الميزانية والتمويل**

أقل من ١٥٠ ألف دولار أمريكي  
الصندوق العربي للثقافة والفنون (آفاق)، لبنان \ مؤسسة الشاشة بيروت، لبنان

## غزة بعيونهن

فلسطين  
٢٠١٧ د.

فلسطين ٢٠١٧

أربعة نساءٍ من غزة. مغنّية ومصممة أزياء وناشطة وأم، يتشاركون آملاً لمستقبلٍ أفضل بالرغم من كل الصعوبات التي تواجههن.

العربية

الإنجليزية

بوترنيه  
مراقبة

حقوق الإنسان  
الجندر

**الإخراج والإنتاج** مي عودة عملت مي عودة كمراسلة للعديد من المحطات التلفزيونية العربية كما شاركت في إنتاج العديد من الأفلام الروائية الوثائقية الحائزة على الجوائز. هذا هو فيلمها الوثائقي الثاني كمرجحة بعد فيلم «يوميات» عام ٢٠١١.

**الإخراج ريهام الغزالي** ولدت ريهام الغزالي في سوريا وهي مصوّرة فوتوغرافية ومخرجة تقيم في غزة. أنتجت العديد من الأفلام الوثائقية القصيرة التي شاركت في مهرجانات دولية مرموقة.

### المهرجانات والعروض

**أيام قرطاج السينمائية**، تونس ٢٠١٧ | مهرجان مالو للسينما العربية، السويد ٢٠١٧

### الجوائز

الجائزة البرونزية، أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧

### معلومات الاتصال

شركة الإنتاج  
عودة فيلمز  
may.odeh@gmail.com  
vimeo.com/user3523674

## الفردوس المفقود

لبنان ٢٠١٧

يجمع فيلم «الفردوس المفقود» بين ذكريات شخصية وأخرى جمعية عن الأماكن والبشر، كاشفاً عن ذاكرة بيروت ومعالم الفقدان فيها.

### التصوير أين نحلة

**المونتاج والتوليف** رين متري، أين نحلة

**الصوت** رائد يونان

**الإخراج والإنتاج** رين متري هي كاتبة، مخرجة ومنتجة، تتناول في أفلامها قضايا الذاكرة وتمثاتها في الذات وفي الفضاء العام. من بين أفلامها «قابل للعطب» (٢٠٠٩)، «٥٢ دقيقة» و «لي قبور في هذه الأرض» (٢٠١٤، ١١٠ دقيقة) ظلت متري تنتج أفلامها بنفسها لفترة طويلة قبل أن تؤسس شركتها الخاصة التي تسعى لإنتاج أفلام ملتزمة سياسياً، اجتماعياً وجمالياً.

### المهرجانات والعروض

**مهرجان الأفلام الوثائقية الدولي** في بوينس آيرس، الأرجنتين ٢٠١٧ | مهرجان جيهلافا الدولي للأفلام الوثائقية، جمهورية التشيك ٢٠١٧ | مهرجان القاهرة الدولي للمرأة، مصر ٢٠١٧

### معلومات الاتصال

لو فيلمز دو ليسانس  
ريني متري  
صندوق بريد: ١٦-٥٢٨٩  
بيروت، لبنان  
٠٠٩٦١١٣٠١٣٦٣  
la\_soldadera@yahoo.com

لبنان  
٢٠١٧ د.

العربية

الإنجليزية

سينما مؤلف  
شخصي

التاريخ  
الصحة

### الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي  
تمويل خاص من المخرج



لبنان  
٣٧ د.

العربية

الإنجليزية

تجريبي  
من الأرشيف

الثقافة والفنون  
التاريخ

لبنان ٢٠١٧

## في التصوير الفوتوغرافي، نزع الملكية وأوقات النضال

يستخدم أكرم الزعتري الصور كشهادات مسجلة عن الزمان والمكان، تصرح بمواقفاتها وهشاشتها في نفس الوقت. صراعات منسية واحاسيس بالفقدان تختلط بوجود الصورالمادي في لحظة اكتشاف ما يربط تلك الصور بالحرب.

الكتابة أكرم الزعتري  
التصوير أكرم الزعتري  
المونتاج والتوليف ريتا منذر  
الموسيقى نديم مشلاوي

الميزانية والتمويل  
لا يوجد معلومات

الإخراج والإنتاج أكرم الزعتري هو مخرج، مصوّر، فنان أرشيفي ومنسق فني. عضو مؤسس للمؤسسة العربية للصورة التي أنشئت عام ١٩٩٧. في أعماله يهتم بشكل خاص بالأرشيف البصري في العالم العربي.

المهرجانات والعروض  
مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ \ متحف الفن المعاصر في برشلونة، إسبانيا ٢٠١٧ \ أسبوع التصوير في دوسلدورف، ألمانيا ٢٠١٨ \ معهد تاريخ الفن في فلورنسا، إيطاليا ٢٠١٨

معلومات الاتصال

أكرم الزعتري  
akramzaatari@yahoo.com

## في الظل

تونس ٢٠١٧

يرصد الفيلم الحياة اليومية للنشطة الحقوقية أمينة صبحي ومجموعة من أصدقائها استضافتهم في بيتها ملقياً الضوء على صراعات الشباب العربي مع المعايير المجتمعية.

الإخراج ندى مزني حفيظ مخرجة تونسية ولدت في السعودية عام ١٩٨٤ ونشأت بين الولايات المتحدة الأمريكية، كندا وفرنسا. عادت إلى تونس عام ٢٠٠٩ وأخرجت فيلمها الأول «حكايات تونسية» عام ٢٠١١

الإنتاج سليم حفيظ هو رجل أعمال ومنتج تونسي. اتجه إلى مجال الإنتاج في عام ٢٠٠٧ حيث أنتج مجموعة من الأفلام القصيرة قبل أن يتجه إلى الأفلام الطويلة والمسلسلات التلفزيونية فيما بعد.

المهرجانات والعروض

مهرجان السينما الوثائقية في فيسالونيك، اليونان ٢٠١٧ \ مهرجان التفاحة الزهرية السينمائي في زيوريخ، سويسرا ٢٠١٧ \ مهرجان السينما العربية السينمائية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ \ أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ \ مهرجان موجودين السينمائي للمثليين والمثليات في تونس، تونس ٢٠١٨ \ مهرجان بي بي سي السينمائي العربي، لندن ٢٠١٨

معلومات الاتصال

ذا أوبن ريبيل  
(الصفحة المقابلة باللاتينية)

تونس  
٨٠ د.

العربية

الإنجليزية

سينما مؤلف  
بورترية

الكتابة ندى مزني حفيظ  
التصوير إقبال عرفة  
المونتاج والتوليف تadal زران، نورا نفزي  
الصوت حلمي بلفكة  
الموسيقى ياسين عزازير

الجوائز

ذكر خاص، مهرجان فيمي ميريدا ويوكاتان الدولي للأفلام ٢٠١٧ \ الجائزة البرونزية، ذكر خاص، أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ \ أفضل فيلم وثائقي، زينجك بلباو، إسبانيا ٢٠١٨

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

## قصص العابرين

العراق، المملكة المتحدة ٢٠١٧

رحلة في أعماق الذات يخوضها المخرج قتيبة الجنابي متابعاً لقصص عن مواطنين عراقيين تشابهت مصائرهم ومصيره وأجبروا على العيش في المنفى خلال الأربعين سنة الماضية.

العراق،  
هنغاريا،  
المملكة المتحدة  
٦٧ د.

العربية  
الهنغارية

الإنجليزية

سيرة ذاتية  
تجريبي

الهجرة  
حقوق الإنسان

المهرجانات والعروض

مهرجان دبي السينمائي الدولي، الإمارات العربية المتحدة ٢٠١٧

معلومات الاتصال

ريل آرت بيكتشرز إل تي دي

قتيبة الجنابي

koutaiba@hotmail.com

www.storiesofpassersthrough.com

www.realartpictures.com

## قصيدة لأبي

الدنمارك ٢٠١٧

وقع الطلاق بين والدي ماريا برغ وهي مازالت طفلة رضية، ربتها أمها المنتمية لجماعة شهود يهوه وحدها. بعد سنوات طويلة، تحاول ماريا الوصول إلى والدها محمد الذي يعيش في لبنان.

لبنان  
٣٩ د.

العربية  
الدنماركية

الإنجليزية

بورتريه  
مراقبة

الهجرة  
الدين

الكتابة رانيا توفيق

التصوير رانيا توفيق

المونتاج والتوليف ثور أوكسنز

الصوت رضا الخلوفاي

الإخراج رانيا توفيق مخرجة عراقية ولدت في بيروت عام ١٩٨١ وتخرجت من المدرسة الوطنية للسينما في الدانمرك عام ٢٠١١. من أفلامها «الليلة السرمدية» عام ٢٠٠٦ وثائقي تجريبي وفيلم «نسيم خفيف» (٢٠١١، ٢٦ دقيقة)

الإنتاج توماس هيورلين هو صحفي ومخرج ومنتج تلفزيوني دانماركي.

المهرجانات والعروض

مهرجان مالمو للسينما العربية، السويد ٢٠١٧ | مهرجان تالكنتاون، الدنمارك ٢٠١٨

الجوائز

جائزة أفضل إخراج لفيلم وثائقي قصير، مهرجان مالمو للسينما العربية، السويد ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

لا يوجد معلومات

معلومات الاتصال

توماس هيورلين

thomas@impacttv.dk

تونس

١٢٨ د. - ١١٩ د. (نسختين)

العربية

العربية

الفرنسية

الإنجليزية

استقصائي

من الأرشيف

الديمقراطية

حقوق الإنسان

## قفصة: عام الصفر

تونس ٢٠١٧

العام هو ٢٠١٤ والمدينة هي قفصة في تونس التي مازالت تحوي شركة الفوسفات الشهيرة هناك. مر على الأحداث سنوات طويلة قبل أن تندلع الثورة. فأين تقف الثورة الآن؟ ما التحولات التي طرأت عليها؟ وكيف يبدو مستقبلها؟

الكتابة نجية بن مبروك

التصوير فريدريك بيجمان

المونتاج والتوليف فريدريك بيجمان

الإخراج والإنتاج نجية بن مبروك ولدت نجية بن مبروك في عام ١٩٤٩ وهي تقيم اليوم في بلجيكا حيث درست السينما في المعهد الوطني البلجيكي لفنون العرض. من بين أفلامها «السامة» وهو روائي طويل (٩٠ دقيقة) إنتاج عام ١٩٩١.

المهرجانات والعروض

أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أكثر من ٥٠٠ ألف دولار أمريكي

معلومات الاتصال

شركة الإنتاج

أوربات فيلمز

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

## كباش ورجال

سويسرا، فرنسا، قطر ٢٠١٧

يخوض الفيلم عالم مسابقات مصارعة الكباش في الجزائر بما تحكمه من طقوس وعلاقات اقتصادية كاشفاً عن أوضاع سياسية واقتصادية متدهورة ومظاهر استعراض الثقافة الذكورية.

الإخراج كريم الصياد ولد كريم الصياد في سويسرا ودرس العلاقات الدولية قبل أن يتجه إلى السينما. عرض فيلمه القصير «حلاق كازانوفافا» (٢٠١٦) في مهرجان لوكارنو السينمائي الدولي. «كباش ورجال» هو فيلمه الطويل الأول.

الإنتاج جويل برتوسه ولدت جويل برتوسا في مدينة جنيف السويسرية عام ١٩٧٣ ودرست الإخراج قبل اتجاهها للإنتاج حيث أسست شركتها الإنتاجية الخاصة «كلوز أب» عام ٢٠١٢. «كباش ورجال» هو ثاني تعاون لها مع المخرج كريم الصياد.

المهرجانات والعروض

مهرجان تورونتو السينمائي الدولي، كندا ٢٠١٧ | الملتقى الدولي الوثائقي في مونتريال، كندا ٢٠١٧ | مهرجان ساو باولو السينمائي الدولي، البرازيل ٢٠١٧ | مهرجان دي بوبولي فلورنسا السينمائي، إيطاليا ٢٠١٧ | مهرجان أنجير السينمائي، فرنسا ٢٠١٨ | مهرجان سولوتورن السينمائي، سويسرا ٢٠١٨

معلومات الاتصال

أوتلوك فيلمز سيلز

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

الجزائر

٧٨ د.

العربية

العربية

الإنجليزية

الفرنسية

مراقبة

مراقبة

بورتريه

الثقافة والفنون

الاقتصاد

الميزانية والميزانية

لا يوجد معلومات

## كسكسي حبوب الكرامة

تونس  
٥٦٠ د.

الفرنسية  
العربية

الفرنسية  
الإنجليزية

مُعد ومكتوب  
استقصائي

البيئة  
الاقتصاد

تونس ٢٠١٧

يتناول الفيلم الظروف السياسية والاقتصادية والبيئية لزراعة الغلال وتصنيع الكسكي ويناقش مدى أهمية قضايا الطعام بشكل عام في حياة الأفراد وارتباطها في بعض الأحيان بالسيادة الوطنية.

**الإخراج** حبيب عايب باحث جغرافي ومدرس في جامعة باريس، تتناول أبحاثه موضوعات عديدة من بينها قضايا التنافس على الموارد الطبيعية والمحاصيل الزراعية، كذلك قضايا الفقر، التهميش والتحول الاجتماعي. «كسكسي» هو فيلمه الأول.

**الإنتاج** منصف طالب عمل منصف طالب كـمهندس صوت في أفلام روائية وثائقية عديدة منذ عام ٢٠٠٠ من بينها «صندوق الدنيا» (٢٠٠٢) للمخرج السوري الكبير أسامة محمد وفيلم «مخدومين» (٢٠١٤) لماهر أبي سمر. وهو عضو مؤسس لشركة «انسايـد بـرودكـشن» في تونس.

### المهرجانات والعروض

أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ | الأفلام المغربية، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم الوثائقي الدولي رورالتي، فرنسا ٢٠١٨ | معهد لندن الاقتصادي - مركز الشرق الأوسط، لندن ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

شركة الإنتاج  
إنسايـد بـرودكـشن  
contact@inside-prod.com

### الكتابة حبيب العائب

**التصوير** مروان طرابلسي، أحمد السيد

**المونتاج والتوليف** نجوى خشيـمي

**الصوت** يزيد شبيـي

### الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

مؤسسة المجتمع المفتوح، الولايات المتحدة الأمريكية | البنك الوطني بتونس، تونس | مؤسسة فريديش إيرت، تونس

## كنت نام عالسطح

لبنان، قطر ٢٠١٧

تغادر ناهد سورية وهي في الـ٥٣ من عمرها، تقيم في بيت المخرجة ببيروت ومن هناك تخطط للسفر إلى أوروبا. الأخبار وأوضاع الأقارب والأصدقاء في الخارج تضطرب المرأتان اللتان تحاولان إيجاد مكانهما المناسب في الحياة.

**الإخراج والإنتاج** أنجي عبيد عملت أنجي عبيد كمخرجة ومنتجة ومونتيرة لصالح قناة الجزيرة والعديد من الأفلام الوثائقية المستقلة منذ عام ٢٠٠٩. «كنت أنام ع السطح» هو فيلمها الوثائقي الطويل الأول.

### المهرجانات والعروض

مهرجان مارسيليا السينمائي الدولي، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان الفيلم الإنساني في سرايفو، البوسنة والهرسك ٢٠١٧ | مهرجان تورينو السينمائي، إيطاليا ٢٠١٧ | مهرجان بوئنوس آيريس للأفلام الوثائقية، إسبانيا ٢٠١٨ | مهرجان الفيلم العربي برلين، ألمانيا ٢٠١٨ | دوكومنتا مدريد، إسبانيا ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

أنجي أبيض  
شركة الإنتاج: بيروت دي سي  
٠٠٩٦١١٢٩٣٢١٢  
٠٠٩٦١٧٠٩٠٨٥٥١  
٠٠٣٢٤٨٧٨٥٩٩٦٦  
angie.obeid@gmail.com

### الكتابة أنجي عبيد

**التصوير** أنجي عبيد

**المونتاج والتوليف** داني أبو لوج

**تصميم الصوت** تاماس كرينير

**تسجيل الصوت** أنجي عبيد

**الموسيقى** داني أبو لوج

### الجوائز

ذكر خاص، مهرجان مارسيليا السينمائي الدولي، فرنسا ٢٠١٧

### الميزانية

أقل من ١٥٠ ألف دولار أمريكي  
مؤسسة الدوحة للأفلام، منحة ما بعد الإنتاج، قطر

لبنان  
٦١ د.

العربية

الإنجليزية

سينما مؤلف  
شخصي

الهجرة  
الجنـدر

## لا أتذكر أي شيء

تونس  
٥٦٠ د.

فرنسا ٢٠١٧

في الوقت الذي اجتاحت الاضطرابات فيه تونس، كانت ديانا تصارع مرضها بالاكتئاب الذي سبب لها فقدان الذاكرة. بعد مرور خمس سنوات، تعيد اكتشاف ما حدث في الصور واليوميات وبعض المقاطع المصوّرة.

الفرنسية

الإنجليزية

سيرة ذاتية  
تجريبي

الصحة  
الحرب والنزاع

**الإخراج** ديان سارة بوزغرو فنانة ومخرجة فرنسية ولدت عام ١٩٨٥، تحاول في أعمالها المزج بين السينما الوثائقية وأساليب السرد الطليعي وإدماج مختلف الوسائط المرئية في استكشاف الظروف التاريخية والذاتية للأحداث التي تتناولها.

**الإنتاج** غولام ماسارت، مهدي بينعلال، جينكو توماس  
**مدير التصوير** ديان سارة بوزغرو  
**التصوير** جينكو توماس  
**المونتاج والتوليف** أغنيس بروكيرت  
**الصوت** ديان سارة بوزغرو

الجوائز

ذكر خاص للجنة التحكيم الشابة، سينما دو ريبيل، فرنسا ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

القتضلية العامة لفرنسا في كيبك، فرنسا \ منطقة إيل دو فرانس، فرنسا \ سي إن سي، فرنسا \ الإنتاج المستقل في مونتريال، كندا

معلومات الاتصال

التوزيع

دوكس ٦٦

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

## لا مرافئ للمراكب الصغيرة

فرنسا، لبنان ٢٠١٧

تصل جويل إلى جزيرة لسبوس اليونانية لتصوير تقرير عن اللاجئين السوريين القادمين إلى الجزيرة في عام ٢٠١٦.

**الإخراج والإنتاج** جويل أبو شبكي مخرجة ومديرة تصوير تدرس السينما الوثائقية الإبداعية في فرنسا وقد شاركت في مشروعات وثائقية مختلفة. من بين أفلامها كـمخرجة «هنا نذهب» عام ٢٠٠٩ و «لبنان، الشريط الأول» عام ٢٠١٢.

المهرجانات والعروض

١٢ أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ \ المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأكادير، المغرب ٢٠١٧

**الكتابة** جويل أبو شبكي  
**التصوير** جويل أبو شبكي  
**المونتاج والتوليف** علي دلول  
**الصوت** جويل أبو شبكي

الجوائز

الجائزة الفضية، أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

معلومات الاتصال

جويل أبو شبكي

رود تو فيلمز

info@road2films.com

اليونان  
١٨ د.

العربية  
الفرنسية

الفرنسية

شخصي  
مراقبة

الهجرة  
الحرب والنزاع

## المدينة سوف تطاردك

مصر  
٢٢ د.

مصر ٢٠١٧

في الإسكندرية يتتبع أسامة قصص بنايات قديمة تهدمت ومعالم تاريخية في طريقها للاختفاء. في رحلته يتقابل والعديد من الشخصيات ليقلب معها الذكريات عن الأمكنة.

العربية  
العربية

الإنجليزية  
الإنجليزية

استقصائي  
بودتريه

الثقافة والفنون  
التاريخ

**الإخراج أحمد نبيل** ولد أحمد نبيل في مدينة الإسكندرية، مارس مهن سينمائية مختلفة سواء في المجال الوثائقي أو الروائي. من بين أفلامه كمخرج الوثائقيان «١٧ شارع فؤاد» (٢٠١٣، ٣٢ دقيقة) و«زوار المدينة» (٢٠١٢، ١٩ دقيقة)

**الإنتاج محمد الحديدي** مخرج ومصوّر ومنتج من الإسكندرية، سبق له إنتاج فيلم أحمد نبيل الحائز على جوائز عديدة «١٧ شارع فؤاد».

### المهرجانات والعروض

**٢٢** مهرجان الإسماعيلية للأفلام التسجيلية والقصيرة، مصر ٢٠١٧ \ أسبوع الأفلام جوته في القاهرة، مصر ٢٠١٨ \ أيام القاهرة السينمائية، مصر ٢٠١٨ \ المعهد الفرنسي في الإسكندرية، مصر ٢٠١٨

**مدير التصوير محمد الحديدي**

**التصوير محمد الحديدي، محمد نبيل**

**المونتاج والتوليف أحمد مجدي مرسى، أحمد نبيل**

**تسجيل الصوت سامح نبيل**

**تصميم الصوت سمير نبيل**

### الميزانية

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي  
المجلس الثقافي البريطاني في القاهرة، المملكة المتحدة

## معركة الجزائر، فيلم في التاريخ

الجزائر، فرنسا ٢٠١٧

يستقصى المخرج مالك بن إسماعيل تفاصيل صناعة الفيلم الشهير «معركة الجزائر» للمخرج جيلو بنتكرفو وظروف استقباله حين عرضه عام ١٩٦٦ من منظور معاصر، مجرياً لعدد من المحاورات مع أفراد من فريق العمل وبعض خبراء السينما.

**الإخراج مالك بن إسماعيل** ولد مالك بن إسماعيل في الجزائر عام ١٩٦٦. درس السينما في باريس وفي مدينة سان بطرسبرغ الروسية. له العديد من الأفلام الوثائقية التي تتناول تاريخ بلده الجزائر من بينها «ضد القوى» (٩٧ دقيقة، ٢٠١٥) «الصين لا تزال بعيدة» (١٢٠ دقي، ٢٠٠٨) «واللعبة الكبيرة» (٩٠ دقيقة، ٢٠٠٥)

### المهرجانات والعروض

**٢٢** مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ \ أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ \ مهرجان غوتربورغ السينمائي الدولي، السويد ٢٠١٧ \ لقاءات - مهرجان السينما في جنوب إفريقيا، جنوب إفريقيا ٢٠١٧ \ إنها الحقيقة، مهرجان الأفلام الوثائقية الدولي، البرازيل ٢٠١٧ \ مهرجان أديس السينمائي الدولي، إثيوبيا ٢٠١٧

**الإنتاج جيرارد كولاس**

**الكتابة مالك بن إسماعيل**

**التصوير نجمة بدرر**

**المونتاج والتوليف ماثيو بريود**

**تصميم وهندسة الصوت دلفين تيلر**

**الموسيقى كريم زياد**

### الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠٠ ألف دولار أمريكي  
أي إن آ، فرنسا \ هيستوري، فرنسا \ ساين بلس، فرنسا \ سي إن سي \ بروكبيرب، فرنسا \ الجزيرة، قطر \ راديو كندا، كندا \ إيهاجو فيلم، ألمانيا \ آر إس آي، سويسرا \ حكايات فيلمز، الجزائر

### محطة التلفاز

ساين بلس، فرنسا \ هيستوري، فرنسا \ آر إس آي، سويسرا \ الجزيرة، قطر \ راديو كندا، كندا

### معلومات الاتصال

جيرارد كولاس

مالك بن إسماعيل

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

الجزائر،

فرنسا،

إيطاليا،

الولايات المتحدة الأمريكية

١٧٧ د.

العربية

العربية

الفرنسية

الإيطالية

الإنجليزية

الفرنسية

الفرنسية

الإنجليزية

استقصائي

من الأرشيف

التاريخ

التاريخ

السياسة

🇸🇩 هولندا  
١٣ د.

🇸🇩 الإنجليزية

🇸🇩 الإنجليزية

🇸🇩 تجريبي  
هجين

🇸🇩 الحكومة  
العمل

## المكتب الاحتياطي

لبنان، فرنسا، هولندا، رومانيا ٢٠١٧

تدخل الكاميرا أحد المكاتب. جمود الموقف يكشف عن قصة خفية. ما الذي حدث تحديداً بين يونيو | حزيران ٢٠١٥ وسبتمبر | أيلول ٢٠١٦ في أحد المكاتب الحكومية بمدينة أمستردام ؟

**الإخراج والإنتاج** رندا معروف مغربية ولدت في عام ١٩٨٧ تهتم بقضايا الجندر والعديد من المسائل الاجتماعية والسياسية. تحاول التعبير عن رؤيتها الفنية بوسائط مختلفة: السينما، التصوير الفوتوغرافي والفنون الأدائية.

**التصوير** فيكتور زيرو  
**المونتاج والتوليف** رندا معروف  
**الصوت** مارال بورماناند  
**الموسيقى** مهران بورماناند  
**الممثلين** مجموعة معروف

**الميزانية والتمويل**

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

**المهرجانات والعروض**

🇸🇩 مهرجان الفن الإعلامي الأوروبي في أوسنابروك، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان إندي ليسبوا السينمائي الدولي، البرتغال ٢٠١٧ | مهرجان فيلم مدريد السينمائي الدولي، إسبانيا ٢٠١٧ | مهرجان جيلافو الدولي للأفلام الوثائقية، جمهورية التشيك ٢٠١٧ | أندوكس، المهرجان الدولي للأفلام الوثائقية المبتكرة، النمسا ٢٠١٧ | اللقاءات الدولية للسينما العربية، فرنسا ٢٠١٧

**معلومات الاتصال**

رندا معروف

٠٠٣٣٦٩٤٨٤٥٣٦

contact@randamaroufi.com

## منزل وسط الحقول

المغرب، قطر ٢٠١٧

مشاهدات حميمية نستطلع من خلالها تفاصيل حياة الأختين خديجة وفاطمة في قريتهن النائية بجبال أطلس المغربية، حيث يقضيان معاً صيفهن الأخير سوياً.

**الإخراج والإنتاج** تالا حديد ولدت تالا حديد في لندن عام ١٩٧٤ وهي تقيم في مراكش. مخرجة ومصورة فوتوغرافية، من بين أفلامها الروائية «إطار الليل» (٩٣ دقيقة، ٢٠١٤) و «الفيلم القصيرين «شعرك الأسود يا إحسان» (١٤ دقيقة، ٢٠٠٥) و«شاعر خائف» (١٣ دقيقة، ٢٠٠١)

**الإنتاج المشترك العربي** إد منصور  
**التصوير** تالا حديد  
**المونتاج والتوليف** تالا حديد  
**تصميم الصوت** توماس روبرت  
**الصوت** تالا حديد  
**الموسيقى** ريتشارد هورويتز

**المهرجانات والعروض**

🇸🇩 مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ | مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ | مهرجان أوديسا السينمائي، أوكرانيا ٢٠١٧ | مهرجان وهران الدولي للفيلم العربي، الجزائر ٢٠١٧ | مهرجان بيرغن السينمائي الدولي، النرويج ٢٠١٧ | مهرجان السينما الجديدة للأفلام، كندا ٢٠١٧

**الميزانية والتمويل**

فاينال كت، البندقية، إيطاليا | صندوق إدفا برثا، هولندا | مؤسسة الدوحة للأفلام، قطر

**معلومات الاتصال**

الإنتاج

كاروس فيلمز

مراكش، المغرب

٠٠١٦٤٦٧٠١٣٧٣٤

talala@mac.com

المبيعات حول العالم

أنفا فيوليت

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

🇸🇩 المغرب  
٨٦ د.

🇸🇩 الأمازيغية

🇸🇩 الإنجليزية

🇸🇩 مراقبة  
سينما مؤلف

🇸🇩 الإثنيات  
الجندر

**الجوائز**

جائزة أفضل فيلم طويل، مهرجان السينما الإفريقية والآسيوية والأمريكية، إيطاليا ٢٠١٧ | جائزة أفضل فيلم وثائقي، مهرجان هونج كونج السينمائي الدولي، هونج كونج ٢٠١٧ | جائزة خاصة، المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأكادير، المغرب ٢٠١٧ | الجائزة الكبرى، ضد مهرجان الجاذبية، بولندا ٢٠١٧ | جائزة جون مارشال لأفضل فيلم طويل، مهرجان كامدن السينمائي الدولي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧

## النحت في الزمان

مصر ٢٠١٧ د. ٣٦

العربية

الإنجليزية

من الأرشيف  
بورتريه

الثقافة والفنون  
العمل

المهرجانات والعروض

١٢ أيام قرطاج السينمائية، تونس ٢٠١٧ | مهرجان السينما العربية، فرنسا ٢٠١٨

معلومات الاتصال

شركة الإنتاج

ريد ستار فيلمز

info@redstarfilms.net

redstarfilms.net

يحكي الفيلم قصة فنان العرائس، مصمم الأزياء والمخرج المصري «ناجي شاكر» والذي عمل بالمجال الفني والسينمائي لأكثر من نصف قرن.

الإنتاج صفي الدين محمود

الكتابة يوسف ناصر

التصوير أمجد رياض، محمد فتح الله

المونتاج والتوليف فارس عبد الكريم، يوسف ناصر

الصوت شادي محمود

الميزانية والتمويل

لا يوجد معلومات

## نصر

لبنان ٢٠١٧

نظرة فاحصة في حياة وأعمال جورج نصر، المخرج اللبناني الرائد والذي، رغم بلوغه التسعين، مازال شغوفاً بالسينما عاشقاً لها.

الإخراج بديع مسعد ولد بديع مسعد عام ١٩٨٢ وتخرج من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة عام ٢٠٠٥ وهو يقوم اليوم بالتدريس هناك. «نصر» هو فيلمه الطويل الأول.

الإخراج أنطوان واكد ولد أنطوان واكد عام ١٩٨٢ وهو يدرس في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة. عمل في عدد من البرامج التلفزيونية كما أخرج ثلاثة أفلام قصيرة من بينها فيلم الرسوم المتحركة «السقوط الكبير» عام ٢٠٠٥.

الإنتاج مريم ساسين تخرجت مريم ساسين من جامعة القديس يوسف بيروت عام ٢٠٠٩. أنتجت عدداً من الأفلام الوثائقية لمخرجين من أمثال مريام الحاج، محمد صيام وكورين شابي.

المهرجانات والعروض

١٢ مهرجان جراندي ليون السينمائي، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان القاهرة السينمائي الدولي، مصر ٢٠١٧ | مهرجان مونبلييه الدولي لأفلام البحر المتوسط، فرنسا ٢٠١٧ | مهرجان إيران الدولي للأفلام الوثائقية، إيران ٢٠١٧ | مهرجان سينتوبيا السينمائي، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٨ | مهرجان الدولي لفيلم الشرقي في جنيف، سويسرا ٢٠١٨

معلومات الاتصال

الإنتاج

بديع مسعد

badih@aboutproductions.com

لبنان ٢٠١٧ د. ٦٦

العربية  
الفرنسية

الإنجليزية  
الفرنسية

بورتريه  
من الأرشيف

التاريخ  
الثقافة والفنون

الجوائز

جائزة صلاح أبو سيف، جائزة لجنة التحكيم الخاصة، مهرجان القاهرة السينمائي الدولي، مصر ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ١٥٠ ألف دولار أمريكي



## ها أنا... ها أنت

لبنان،

إيطاليا،

الولايات المتحدة الأمريكية

١٧ د.

العربية

الإيطالية

الفرنسية

الإنجليزية

الإنجليزية

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

مقال

شخصي

فيلم ذاتي يتناول فيه مخرجه رائد رفاعي قصة علاقته بصديقه الإيطالي كنقطة بدء في رحلة لاستكشاف معنى أن يكون المرء مثلياً في بيروت المعاصرة ومازق الوجود في زمان ما بعد الحداثة.

التصوير جاد يوسف، كورين شاوي، رائد رفاعي

المونتاج والتوليف آني دي مو، رائد رفاعي

الإخراج والإنتاج رائد رفاعي مخرج وصحفي لبناني يقيم في بيروت، له منشورات عديدة حول القضايا السياسية والاقتصادية والاجتماعية المختلفة بالشرق الأوسط.

هذا هو فيلمه الطويل الثاني.

الإنتاج إيرت نايدهارت درست إيرت نايدهارت العلوم السياسية وعملت لسنوات طويلة في مجال السينما في الشرق الأوسط ككاتبة ومنسقة برامج. في عام ٢٠٠٢ اتجهت لإنتاج وتوزيع الأفلام.

المهرجانات والعروض

١٥ أيام بيروت السينمائية، لبنان ٢٠١٧ \ مهرجان روتردام السينمائي للأفلام العربية، هولندا ٢٠١٧ \ مهرجان السينما العربية في سان فرانسيسكو، الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠١٧ \ مهرجان موجددين السينمائي للمثليين والمثليات في تونس، تونس ٢٠١٧ \ مهرجان أفلام المثليين والمثليات السينمائي الدولي في برلين، ألمانيا ٢٠١٧ \ نادي الفيلم العربي في هامبورغ، ألمانيا ٢٠١٧

## هناك حياة خارج لا كورنيوف

فرنسا ٢٠١٦

بوكا هو اسمها الفني والمستعار. بين وجود هامشي في فرنسا ورحابة الصحراء الجزائرية، ترسم وبالفن تحيا من جديد.

الإخراج والإنتاج دليلا شكري مخرجة فرنسية تونسية تدرس اللغة الفرنسية والميديا في كلية مونريون في جنيف كما ترأس مهرجان الفيلم الشرقي في جنيف.

المهرجانات والعروض

١٥ سينما لا كلي، فرنسا ٢٠١٧ \ مهرجان الفيلم العربي بفاماك، فرنسا ٢٠١٧ \ بانوراما السينما المغاربية والشرق أوسطية، فرنسا ٢٠١٧ \ المهرجان الدولي لفيلم الشرقي في جنيف، سويسرا ٢٠١٧

معلومات الاتصال

دليلا شكري

٠٠٤١٧٨٨٣١٢٧١٧

dalila.choukri@yahoo.fr

الجزائر،

فرنسا

٣٧ د.

العربية

الفرنسية

الإنجليزية

مراقبة

مراقبة

الهجرة

الثقافة والفنون

## واحد زائد واحد يساوي كعكة شوكولاتة الفرعون

مصر، سويسرا ٢٠١٧

مشروع موسيقي يجمع كل من إسلام شيبسي من مصر وعائشة ديفي من سويسرا. يستعرض الفيلم تفاصيل هذا التعاون الفني والصعوبات التي واجهها الفنانين في تنفيذ المشروع.

**الإخراج مروان عمارة**، مخرج ولد في القاهرة يهتم في أفلامه الوثائقية بالفنون الأدائية بشكل عام. من بين أفلامه «دريم أوي» (٢٠١٨، ٨٦ دقيقة)، «الزيارة» (٢٠١٥، ٤٣ دقيقة) و«قص» (٢٠١٣، ٤٧ دقيقة)

**الإخراج إسلام كمال** هو مخرج وفنان بصري يقيم في الإسكندرية ويرأس قسم الفيديو بشركة «فيج ليف» للإنتاج السينمائي.

**الإنتاج توماس بوركهالتر** ولد توماس بوركهالتر عام ١٩٧٣ وهو باحث في موسيقى الشعوب، صحفي موسيقي ومنتج يقيم في مدينة برن السويسرية. يرأس تحرير موقع «نو أورينت» وهو بمثابة شبكة للثقافة الموسيقية وفنون الميديا.

### المهرجانات والعروض

**فج** مهرجان برلين السينمائي الدولي، ألمانيا ٢٠١٧ أيام القاهرة السينمائية، مصر ٢٠١٧  
١ أندوكس، المهرجان الدولي للأفلام الوثائقية المبتكرة، ألمانيا ٢٠١٧ أسبوع الأفلام جوته في القاهرة، مصر ٢٠١٧ مهرجان الفيلم اليسوعي، مصر ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

فيغ ليف ستوديوز

الإسكندرية، مصر

٠٠٢٣٥٥٣٨٨٣

contact@figleafstudios.com  
www.figleafstudios.com

## واش حنا مغاربة

المغرب ٢٠١٦

في عام ٢٠١٤ دمرت قوات الشرطة عشرات البيوت في حي دوار أولاد دليم بمدينة الرباط المغربية. رفض السكان مغادرة أراضي منازلهم وأقاموا في مخيمات اعتراضاً على محاولات إجبارهم على الرحيل.

**الإخراج ثريا الخلوصي** طالبة دكتوراه بمدرسة الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية في باريس. في أبحاثها تهتم ثريا الكلاوي بالتحويلات الديمقراطية في المغرب منذ عام ٢٠١١ وعلاقة المواطنين بالفضاء العام في ظل تلك التحويلات.

**الإنتاج إنتصار جيبية** مصورة سينمائية درست في جامعة السوربون وشغلت وظائف مختلفة في السينما والتلفزيون والإذاعة. كما عملت كمنتجة منفذة ومهندسة ديكور.

### المهرجانات والعروض

**فج** الدار البيضاء - لوزين، المغرب ٢٠١٧ المعهد الألماني للأبحاث الشرقية، لبنان ٢٠١٧  
١ المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأكادير، المغرب ٢٠١٧ مهرجان السينما الإفريقية في كولن، ألمانيا ٢٠١٧  
١ إل كينو، ألمانيا ٢٠١٧ - معهد لندن الاقتصادي ١ مركز الشرق الأوسط، لندن ٢٠١٨

### معلومات الاتصال

intissarjbiha@gmail.com  
sorayaekahlaoui@gmail.com  
www.landlessmoroccans.com

نورينت ساندوز

(الصفحة المقابلة باللاتينية)

المغرب  
٦٥ د.

العربية  
الفرنسية

الإنجليزية  
الفرنسية

أنيمادوك (تحريك)

سينما مؤلف

النشاط السياسي والإنساني  
الحكومة

### الجوائز

الدار البيضاء - لوزين، المغرب ٢٠١٧

### الميزانية والميزانية

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

منحة هاينريش بول، لبنان ١ دوكنس بوكس، ألمانيا

## يا عمري

لبنان ٢٠١٧

بورتريه عن جدة المخرج هنريته التي تجاوزت المئة عام، والتي تحمل ذاكرة اجيال منذ هجرتها إلى البرازيل. المخرج هادي زكاك يرسم بورتريه لجدهته هنريته والأجيال من اللبنانيين ومئة عام من الذاكرة والحب والشيخوخة.

لبنان،

البرازيل

٨٢ د.

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

العربية

التصوير موريل أبو الروس

المونتاج والتوليف هادي زكاك، الياس شاهين

الصوت: مهاب شناز

تصميم الصوت اميل عاود

الإخراج والإنتاج هادي زكاك مخرج لبناني ومؤسس شركة زاك للأفلام من مواليد عام ١٩٧٤. درس هادي السينما والدراسات السمعية في مدرسة IESAV للسينما - جامعة القديس يوسف في لبنان. الحرب الأهلية اللبنانية لها نصيب كبير في الهام سيرته كمخرج والتي تضم أكثر من ٢٠ فيلماً وثائقياً حازت على مكانة سينمائية في تتبع تاريخ وحاضر بلاده.

المهرجانات والعروض

مهرجان دبي السينمائي الدولي ٢٠١٧ \ الإختيارات الرسمية مهرجان السينما العربية والاوروبية، شرم الشيخ، مصر \ الإختيارات الرسمية مهرجان مالو للسينما العربية، السويد \ الإختيارات الرسمية مهرجان اسانتيكا السينمائي في روما، إيطاليا.

معلومات الاتصال

أفلام زاك

بناء ٦٨ شارع جرجي باز الطابق الأول

الأشرقية - بيروت

٠٠٩٦١٣٦٧٤١٦٦

info@hadyzaccak.com

## يوم في حلب

سوريا ٢٠١٧

مجموعة من الأطفال في مدينة حلب المحاصرة، يملؤون جدران مدينتهم بالرسومات تعبيراً عن رفضهم للحصار وسيل القنابل والمدافع الذي لا يتوقف.

الإخراج علي الإبراهيم صحفي سوري عمل مراسلاً لعدد من الصحف السورية ولصالح مؤسسة إعلاميون من أجل صحافة استقصائية عربية. كما أنتج تقارير لقناة العربية وتلفزيون العربي.

الإنتاج فراس فياض ولد فراس فياض عام ١٩٨٤ وهو مخرج ومونتير ومنتج له العديد من الأفلام الوثائقية والروائية عن الأوضاع المعاصرة في سورية والتحولت السياسية في العالم العربي.

المهرجانات والعروض

فيزيون دو ريبيل، سويسرا ٢٠١٧ \ مهرجان رسالة إلى الرجال السينمائي الدولي، روسيا ٢٠١٧ \ مهرجان بوتامي بيت الفن السينمائي الدولي، جورجيا ٢٠١٧ \ مهرجان شنيت الدولي للأفلام القصيرة، سويسرا ٢٠١٧ \ مهرجان السينما الوثائقية في أمستردام، هولندا ٢٠١٧ \ مهرجان الأفلام القصيرة في المكسيك، المكسيك ٢٠١٧

الميزانية والتمويل

أقل من ٥٠ ألف دولار أمريكي

تمويل شخصي \ مقاطعة يونسوبينغ، السويد \ المعهد السويدي للسينما، السويد

معلومات الاتصال

علي الإبراهيم

٠٠٤٦٧٠٤٤٣٣٧٤٠

alialibrahim1988@gmail.com

سوريا

٢٠ د.

العربية

لا يوجد حوار

العربية

لا يوجد حوار

العربية

سينما مؤلف

مراقبة

العربية

الحرب والنزاع

النشاط السياسي والإنساني

## Ubuntu

64 min. **Lebanon, Sweden 2016**

A Syrian woman leaves her life in Dubai to accompany her sister through Turkey, seeking asylum in Sweden. Compelled to return for a love story she is challenged by passports, and finding solutions.

**Director and Producer Christian Abi Abboud** Having worked as a cinematographer on feature documentaries, Ubuntu is the directorial debut of the Lebanese filmmaker, who currently works on several documentary projects in Sweden.

**Festivals & Screenings**  
Ayam Beirut Al Cinema'iya, Lebanon 2017 / Docu Asia, Canada 2018

**Awards**  
Merit Award Accolade Film Competition, USA 2017 / Gold Award Spotlight, USA 2017

**Contact**  
**Christian Abi Abboud**  
christianabiabboud@gmail.com  
Sweden, Lebanon, Cyprus

**Cinematography Christian Abi Abboud**  
**Editor Christian Abi Abboud**  
**Sound Christian Abi Abboud, Rajaa Kahel**

**Budget & Financing**  
<50.000\$ (up to 50k)

## Upon the Shadow

**Tunisia 2017**

The film follows the daily life of Amina Sboui, a human rights activist and her group of friends whom she hosts at her home, highlighting the fights of a youth beyond normativity.

**Director Nada Mezni Hafaiedh** The Saudi born Tunisian director (\*1984) grew up in the US, France, Canada. After returning to Tunisia in 2009 she released her first feature film Hekayat Tounisia (Tunisian Stories) in 2011.

**Producer Slim Hafaiedh** is a Tunisian businessman and film producer. He started producing short films in 2007 and went on to feature films and television series.

**Festivals & Screenings**  
Thessaloniki Documentary Film Festival, Greece 2017 / Pink Apple Film Festival Zurich, Switzerland 2017 / Cinema Arabe Film Festival Amsterdam, Netherlands 2017 / JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / Mawjoudin Queer film festival, Tunisia 2018 / BBC Arabic Film Festival London, UK 2018

**Contact**  
**The Open Reel**  
Cosimo Santoro  
cs@theopenreel.com  
www.theopenreel.com  
www.theopenreel.it

**Script Nada Mezni Hafaiedh**  
**DOP Ikbel Arafa**  
**Editing Tidal Zran - Noura Nefzi**  
**Music Yacine Azaiez**  
**Sound Helmi Belfekih**

**Awards**  
Special Mention, FICMY Merida and Yucatan Int'l FF 2017 / Bronze Tanith / ARFT Special Mention, JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / Best Documentary, Zinegoak Bilbao, Spain 2018

**Budget & Financing**  
<50.000\$ (up to 50k)

**Tunisia**  
80 min.

Arabic

English

Author Driven  
Portrait

Gender  
LGBT

🇹🇳 Tunisia  
88 min.

## Tounsa - Forgotten

Tunisia 2017

🗣️ Arabic

🗣️ English  
🗣️ French

📺 Observational  
📺 Portrait

🗣️ Human Rights  
🗣️ Poverty

Sidi Bouzid is where the revolution started in 2010. 2 years later, 4 young men find themselves caught between irrepressible energy and unbearable stagnation, fighting against getting worn down by unemployment.

**Director and Producer Ridha Tlili** Tunisian born and educated Tlili has directed several short films and two feature length documentaries. He is co-founder of the collective ATAC (action pour le cinéma en Tunisie) and has curated film programs.

### Festivals & Screenings

📅 DOK Leipzig, Germany 2017 / International Festival Signes de Nuit, Lisbon 2017 / Rencontres du Film Documentaire de Redeyef, Tunisia 2017 / Gabes Film Festival, Tunisia 2018

### Contact

**Ridha Tlili**  
Ayanken Filmproduction  
tlili.rida@yahoo.fr

**Cinematographer Ridha Tlili**  
**Editor Ridha Tlili**  
**Sound Yazid Chebi**

**Budget & Financing**  
<50.000\$ (up to 50k)

🇶🇦 Qatar  
12 min.

## Turtles are Always Home

Lebanon, Qatar, Canada 2016

A meditation about the meaning of places, buildings, a home in the most unusual of places – Qatar, an artificial Venice.

**Director and Producer Rawane Nassif** Born 1983 in Beirut, she is an educated filmmaker and cultural anthropologist, whose work addresses space, traditions, identities, displacement, and memory. She works with the Doha Film Institute as a film researcher.

### Festivals & Screenings

📅 Berlinale, Germany 2017 / Toronto International Film Festival, Canada 2017 / AFI DOCS, USA 2017 / Guanajuato International Film Festival, Mexico 2017 / Camden International Film Festival, USA 2017 / New Orleans Film Festival, USA 2017

### Broadcasters

Cinema Badila, BBC Arabic, UK

**Producers Rawane Nassif, Doha Film Institute**  
**Director of Photography Rawane Nassif**  
**Editor Rawane Nassif**  
**Sound Design Victor Bresse**  
**Sound Rawane Nassif**  
**Music Rawane Nassif**

### Awards

Golden Gate Award for New Visions Short, San Francisco International Film Festival, USA 2017 / DOC-TAI Award for a Talented Emerging Filmmaker, Documenta Madrid, Spain 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)

🗣️ Arabic

🗣️ English

📺 Auto-Biography  
📺 Experimental

🗣️ Arts & Culture  
🗣️ Immigration

### Contact

**Rawane Nassif**  
Beirut, Lebanon  
rawane.nassif@gmail.com

🇫🇷 France,  
🇨🇭 Switzerland,  
🇩🇿 Algeria  
74 min.

## Tes Cheveux Démêlés Cachent une Guerre de Sept Ans

France, Switzerland, Algeria 2017

3 women - Eveline, Zulikha, Alice – who fought alongside the FLN in the Algerian war of independence, are finally breaking their silence after decades to tell their story.

🗣️  
French



N.A

**Director** Fatima Sissani Born in Algeria (\*1970), Sissani became a journalist for radio and TV in France. Her films tackle questions of migration and exile. 2011 La Langue de Zahra, 93 m. (doc)



Portrait  
Archival



### Festivals & Screenings

📅 PCMMO - Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient, France 2017 / Festival du Film Arabe de Fameck, France 2017 / Journées Cinématographiques de la Femme Africain de l'Image, Burkina Faso 2018

History  
War & Conflict

**Production** 24Images

**DOP** Arlette Girardot

**Editor** Anne Lacour

**Sound** Mohamed Ziouani, Arnaud Marten, Amaury Arboun

**Music** Shâinez Larbaoui

**Budget & Financing**

<150.000\$ (up to 150k)  
CNC, France

### Contact

**24 Production Images**

5 place Lionel Lecouteux  
72000 Le Mans, France  
+33 (0) 2 43 78 18 45  
contact@24images.fr  
www.24images.fr

## There is Life beyond La Courneuve (L'horizon ne s'arrête pas à la Courneuve)

France 2016

Bouka is her nickname of the Sahara, and her artist name. Between a marginal existence in France and the vastness of the Algerian desert, she started painting and living again.

🇩🇿 Algeria,  
🇫🇷 France  
37 min.

🗣️  
French



English



Portrait  
Observational



Immigration  
Arts & Culture

**Director and Producer** Dalila Choukri The Franco-Tunisian director is a teacher of French and Media Images at Montbrillant College in Geneva, as well as the President of the International Oriental Film Festival of Geneva (FIFOG).

**DOP** Dalila Choukri, Clemence Sgarbi

**Editor** Virginie de Véricourt

**Sound** Michael Marchetti

**Festivals & Screenings**

📅 Cinéma la Clef, France 2017 / Festival du Film Arabe de Fameck, France 2017 / PCMMO - Panorama des cinémas du Maghreb et du Moyen-Orient, France 2017 / FIFOG - International Oriental Film Festival of Geneva, Switzerland 2017

**Budget & Financing**

<50.000\$ (up to 50k)

### Contact

**Dalia Choukri**

dalila.choukri@yahoo.fr  
+41788312717

🇱🇧 Lebanon  
85 min.

## Taste of Cement

Lebanon, Germany, Qatar, Syria, UAE 2017

🗣️ Arabic

🗣️ English  
🗣️ French  
🗣️ German

📖 Essay  
Author Driven

🗣️ War & Conflict  
Work

Fleeing war in their own country, Syrian construction workers rebuild the civil war torn Beirut today. Living in the shadows, without basic rights, the film follows them underground, exploring cycles of violence, destruction, reconstruction.

**Director** **Ziad Kalthoum** The Homs born Syrian filmmaker (\*1981) currently lives and works in Berlin, Germany. During the work on his feature documentary The Immortal Sergeant (2014) he deserted from the Syrian Army and fled to Lebanon.

**Producer** **Ansgar Frerich** (\*1977) is an award winning German sound engineer and sound designer, who went into producing films with his Berlin based company BASIS BERLIN.

### Festivals & Screenings

🇨🇭 Visions du Réel, Switzerland 2017 / Sarajevo Film Festival, Bosnia-Herzegovina 2017 / Filmfest Hamburg, Germany 2017 / RIDM - Rencontres internationales du documentaire de Montréal, Canada 2017 / IDFA, Netherlands 2017 / Dubai International Film Festival, UAE 2017

### Budget & Financing

<500.000\$ (up to 500k)  
Bidayyat, Lebanon / Berlin Filmproduktion, Germany / Doha Film Institute, Qatar / The Arab Fund for Arts and Culture (AFAC), Lebanon / ENJAAZ, UAE

### Contact

**Aleksandar Govedarica**  
**Syndicado Film Sales**  
aleksandar@syndicado.com  
+421949635890  
www.syndicado.com

**Producers** **Ansgar Frerich, Eva Kemme, Tobias Siebert**  
**Co-Producer** **Mohammad Ali Atassi**  
**Script** **Ziad Kalthoum, Talal Khoury**  
**Cinematography** **Talal Khoury**  
**Editor** **Alex Bakri, Frank Brummundt**  
**Sound Mix** **Rayan Al Obeydine, Makram Al Halabi, Rawad Hobeika, Cedric Kayem, Carine Bacha**  
**Sound Design** **Ansgar Frerich, Florian Holzner**

### Awards

Prix Sesterce d'Or, Visions du Réel, Switzerland 2017 / Grand Prix for the Best Feature Documentary, Mediterranean Film Festival, Bosnia-Herzegovina 2017 / Emerging International Filmmaker Award, Open City Documentary Festival London, UK 2017 / Doc Alliance Selection Award, Czech Republic 2017 / Jury Award, RIDM - Rencontres internationales du documentaire de Montréal, Canada 2017

## Tata Milouda

France 2017

Tata Milouda arrived in France in 1989 to a violent and exploitative husband. After leaving him, she took literacy classes and found her way to the theatre stages of Paris, writing and slamming.

**Director and Producer** **Nadja Harek** Born in France, the Algerian filmmaker studied cinema in Montpellier. She shot a number of dance related reportages as well as video concerned with questions of migration. "Tata Milouda" is her first short documentary.

**Producer** **Nadja Harek/Les Ateliers Varan**  
**Script** **Nadja Harek**  
**Cinematography** **Nadja Harek**  
**Editor** **Emmanuelle Baude**  
**Sound** **Gilles Kneusé, Jane Kozlowski, Caroline Kim Morange**

### Festivals & Screenings

🇫🇷 International Mediterranean Film Festival of Montpellier, France 2017 / Global Migrant Film Festival, Paris 2017 / Festival du cinéma numérique de Cotonou, Bénin 2017

### Budget & Financing

no verified information available.

### Contact

**Les Ateliers Varan, France**  
**Nadja Harek**  
hareknadja@gmail.com

🇫🇷 France  
32 min.

🗣️ French

📖 Portrait  
Personal

🗣️ Immigration  
Female Filmmakers

🇮🇶 Iraq,  
Hungary,  
UK  
67 min.

## Stories Of Passers Through

Iraq, UK 2017

An autobiographical exploration of his own story, Koutaiba Al-Janabi follows the destinies of many Iraqis who were exiled from their home country in the past 40 years.

🗣️  
Arabic  
Hungarian

**Director and Producer** Koutaiba Al-Janabi is an independent filmmaker and photographer based between London and Baghdad, who had studied cinematography in Budapest. His first feature film "Leaving Baghdad" (2010) won a number of awards in international festivals.

🗣️  
English

**Producers** Koutaiba Al-Janabi, Hanna Heffner  
**Script** Koutaiba Al-Janabi  
**DOP** Koutaiba Al-Janabi  
**Editor** Odai Manea, Zainab Kadhim, Paul Defreitas  
**Sound** Zhe Wu  
**Music** Tom Donald

**Budget & Financing**  
<150.000\$ (up to 150k)

📖  
Auto-Biography  
Experimental

### Festivals & Screenings

🇮🇶 Dubai International Film Festival, UAE 2017

🗣️

Immigration  
Human Rights

### Contact

#### Real Art Pictures

Koutaiba Al-Janabi  
koutaiba@hotmail.com  
www.storiesofpassersthrough.com  
www.realartpictures.com

## Street of Death

Lebanon, Germany 2017

On the outskirts of the city, an arterial road leading to Beirut's international airport offers a kaleidoscope of stories: rituals of masculinity, fights for power and reputation, pink wedding dresses, illegitimate children.

**Director** Karam Ghossein Born in Nabatiye, South Lebanon in 1988, he has worked as a cinematographer on numerous experimental, documentary and fiction short films since 2006. Street of Death is his debut as a director.

**Producer** Emily Dische-Becker is a writer, filmmaker and producer, who lives in Berlin and Beirut. She has contributed to Harper's Magazine, Der Spiegel, Die Zeit, among others, as well as TV and radio.

### Festivals & Screenings

🇮🇶 Berlinale, Germany 2017 / Uppsala International Short Film Festival, Finland 2017 / Iran International Documentary Film Festival, Iran 2017 / ALFILM - Arab Film Festival Berlin, Germany 2018 / Milano Film Festival, Italy 2018

### Contact

#### Friendly Fire Films

Berlin, Germany  
+49 176 37768555  
emily@friendlyfirefilms.co

🇱🇧 Lebanon  
22 min.

🗣️  
Arabic

🗣️  
English

📖  
Essay  
Hybrid

🗣️  
Arts & Culture  
Gender

**Producers** Emily Dische-Becker, Karam Ghossein  
**Cinematography** Karam Ghossein  
**Editor** Vartan Avakian  
**Sound** Mohamed Salameh  
**Sound Design** Gabor Rippli, Jad Taleb, Ramzi Madi

### Awards

Audi Short Film Award, Berlinale, Germany 2017

### Budget & Financing

no verified information available.



🇳🇱 Netherlands  
13 min.

## Stand-By Office

Lebanon, France, Netherlands, Romania 2017

The camera enters an office. The stiffness of the situation reveals a hidden story. What exactly took place from June 2015 to September 2016 in the government building in Amsterdam?

🗣️ English

📺 English  
Experimental  
Hybrid

🏛️ Government  
Work

**Director and Producer Randa Maroufi** The Moroccan filmmaker (\*1987) is interested in questions of society and politics, in particular gender issues. Her multidisciplinary approach to her subjects is expressed in film, photography and performance art.

### Festivals & Screenings

🇪🇺 European Media Art Festival Osnabrück, Germany 2017 / IndieLisboa, Portugal 2017 / Filmadrid Festival Internacional de Cine, Spain 2017 / Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017 / UNDOX Innovative Documentary Film Festival, Austria 2017 / Rencontres internationales des cinémas arabes, France 2017

### Contact

**Randa Maroufi**  
+33 6 99 48 45 26  
contact@randamaroufi.com

**Cinematography Victor Zebo**  
**Editor Randa Maroufi**  
**Sound Maral Pourmandan**  
**Music Mehran Pourmandan**  
**Actors social actors We Are Here Group Maroufi**

**Budget & Financing**  
<50.000\$ (up to 50k)

## Stitching Palestine

Lebanon, Jordan, Palestine 2017

Twelve Palestinian women talk of their lives before the Diaspora, of their memories and their identity. Their narratives are connected by the enduring thread of the ancient art of embroidery.

**Director Carol Mansour** is an independent Lebanese documentary filmmaker covering issues such as migrant workers, refugees, mental health, living with disability, war and memory, and child labor since 25 years.

**Producer Muna Khalidi** has collaborated with Carol on the production of 5 award winning feature-length documentaries since 2011 after working in social and health development in Lebanon and the region for 25 years.

### Festivals & Screenings

🇺🇸 Ayam Beirut Al Cinema'ya, Lebanon 2017 / Palestine Film Festival Australia, Australia 2017 / Arab Film Festival San Francisco, USA 2017 / Toronto Palestine Film Festival, Canada 2017 / Mizna Festival, USA 2017 / Sasha Waltz & Guests Zuhören Festival, Germany 2017

### Contact

**Forward Film Production**  
www.forwardfilmproduction.com

**Cinematography Talal Khoury**  
**Editor Carol Mansour**

### Awards

Audience Award (Best Feature Film), Boston Palestine Film Festival, USA 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)  
INAASH, Lebanon / Taawon, Palestine / all other expenses pro bono

**Carol Mansour**  
cmansour@fwdprod.com

🇵🇸 Palestine  
78 min.

🗣️ Arabic  
English

🗣️ English  
French

📺 Portrait  
Experimental

🗣️ Gender  
War & Conflict

🇱🇧 Lebanon  
77 min.

## Room for a Man

Lebanon, USA 2017

From the inside of his baroque room, the filmmaker uses his camera to explore his sexual identity, his family and the question of belonging in a deeply intimate and essay on home and gender.

🗣️  
Arabic  
French  
Spanish

📺  
English  
French

👤  
Personal  
Auto-Biography  
🏳️  
LGBT  
Arts & Culture

**Director Anthony Chidiac** The Beirut born filmmaker (\*1988) participated in an Exchange Program of The National Film School in Denmark, where he shot the 32 m. documentary „Equal Men“ (2010), followed by the fiction film „Maman Non Merci“ (2013, 52 m.).

**Producer Carole Abboud** The Lebanese actress and producer is a regular in the cinema of Ghassan Salhab. Since 2011 she produces emerging young filmmakers such as Diala Kachmar, Selim Mourad and Anthony Chidiac through her company C.Cam.

### Festivals & Screenings

🇯🇵 RIDM - Montreal International Documentary festival, Canada 2017 / Thessaloniki Documentary Festival, Greece 2018 / ALFILM - Arab Film Festival Berlin, Germany 2018 / Documenta Madrid, Spain 2018 / Sheffield Doc/Fest, UK 2018 / Frameline, USA 2018

### Contact

**Ramonda INC**  
Pascale Ramonda  
91 rue de Ménilmontant  
75020 Paris  
FRANCE

**Producer Talal Al-Muhanna** A Kuwaiti film and TV producer of documentary and fiction films by filmmakers of Arab descent, among them: "Kindil el Bahr" (2016, dir. Damien Ounouri) and "Egyptian Jeanne d'Arc" (2016, dir. Iman Kamel).

**DOP Anthony Chidiac**  
**Editor Anthony Chidiac**  
**Sound Design Lama Sawaya**

### Awards

Grand Prize, RIDM - Montreal International Documentary festival, Canada 2017

### Budget & Financing

<150.000\$ (up to 150k)  
AFAC, Lebanon / Screen Institute Beirut, Lebanon

+33 6 62 01 32 41  
pascale@pascaleramonda.com

## Sculpting in Time

Egypt 2017

The film tells the story of Egyptian artist Nagy Shaker, a well-known puppet-maker, costume designer, and filmmaker who worked in cinema and art for more than fifty years.

**Director Youssef Nasser** An editor, director, and actor, Nasser won Best Short film for his "A way out" (2009) at the National Egyptian Film Festival.

**Producer Safei Eldin Mahmoud**  
**Script Youssef Nasser**  
**DOP Amgad Riad, Mohamed Fathalla**  
**Editing Fares Abdel Karim, Youssef Nasser**  
**Sound Shady Mahmoud**

### Festivals & Screenings

🇯🇵 JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / Festival des Cinémas Arabes, France 2018

### Budget & Financing

no verified information available.

### Contact

**Red Star Films**  
info@redstarfilms.net  
redstarfilms.net

🇪🇬 Egypt  
26 min.

🗣️  
Arabic

📺  
English

👤  
Archival  
Portrait

🏳️  
Arts & Culture  
Work

🇹🇳 Tunisia  
15 min.

## Oumoun

Belgium, Tunisia 2017

🗣️ Arabic

🗣️ English  
🗣️ French

👤 Portrait  
📖 Auto-Biography

🗣️ Immigration  
🎨 Arts & Culture

'Dear grandma, you'll be surprised to hear my voice in your language...' are the first words of a prerecorded letter, the filmmaker never sent, but now plays to her elderly grandmother in Mahdia, Tunisia.

**Director and Producer Fairuz Ghammam** graduated as an experimental filmmaker and works as an editor, cinematographer and director in cinema beyond genres and formats.

### Festivals & Screenings

🇹🇳 Les nuits du court métrage Tunisien, France 2017 / Courtisane Festival, Belgium 2017 / Berwick Film & Media Arts Festival, UK 2017 / Doclisboa, Portugal 2017 / Festival international du film ethnographique du Québec, Canada 2018 / International Short Film Festival Hamburg, Germany 2018

### Contact

**Fairuz Ghammam**  
garage64  
Vandeweyerstraat 66  
1030 Brussels, Belgium  
+32 474 61 11 39  
fairuz@garage64.be  
www.garage64.be

**Director Fairuz Ghammam & El Moïz Ghammam**  
**Cinematography Fairuz Ghammam**  
**Editor Fairuz Ghammam**

### Awards

Dialogue Prize at the European Media Art Festival, Osnabrueck, Germany 2017

**Budget & Financing**  
**<50.000\$ (up to 50k)**

## Panoptic

Lebanon, UAE 2017

Delving into Beirut's underground, Panoptic explores Lebanon's schizophrenia as a nation thriving for modernity while ignoring its history - an examination through sound, iconic monuments and secret hideouts.

**Director Rana Eid** Born in 1976 in Beirut, Rana Eid is a trained Sound Editor and Lebanon's most acclaimed practitioners, having worked with Ghassan Salhab, Joana Hadjithomas, Ali Essafi, Philippe Aractangi, and others. "Panoptic" is her directorial debut.

**Producer Myriam Sassine** graduated in cinema research from IESAV, Beirut in 2009. After joining About Productions in 2012 she produced documentaries by Corine Shawi, Myriam El Hajj, and Mohamed Siam.

### Festivals & Screenings

🇹🇳 Locarno Festival, Switzerland 2017 / Cinemed, France 2017 / Valladolid International Film Festival, Spain 2017 / Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017 / Dubai International Film Festival, UAE 2017 / Guanajuato International Film Festival, Mexico 2018

### Contact

**mec film**  
Emdener Str. 48d  
10551 Berlin  
Germany  
+49-30-66766700  
info@mecfilm.de  
mecfilm.com

🇱🇧 Lebanon  
69 min.

🗣️ Arabic

🗣️ English

👤 Author Driven  
📖 Observational

🗣️ War & Conflict  
📖 History

**Producer Abla Khoury** co-founded and works as a line producer at Ginger Beirut Productions.

**Script Rana Eid, Rania Stephan, Myriam Sassine**  
**Cinematography Talal Khoury**  
**Editing Rania Stephan**  
**Sound Rana Eid**  
**Music Nadim Mishlawi**

### Awards

Best Feature-Length Documentary Debut Film, Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017

### Budget & Financing

no verified information available.

🇸🇾 Syria  
20 min.

## One Day In Aleppo

Syria 2017

A group of children living in besieged Aleppo start painting the walls of their city in an act of protest as well as resistance to the daily routine of bombs and bullets.

🗨️ No Dialogue

🗨️ No Dialogue

🗨️ Author Driven  
Observational

🗨️ War & Conflict  
Activism

**Director Ali Alibrahim** The Syrian journalist worked as a correspondent for several Syrian newspapers and with ARIJ (Arab Reporters for Investigative Journalism) to produce reports for Al-Araby TV, among others.

**Producer Feras Fayyad** Award-winning filmmaker Fayyad (\*1984) has directed, edited and produced several films, both documentary and fiction about contemporary Syrian issues and the political transformation in the Arab world.

### Festivals & Screenings

🇨🇭 Visions du Réel, Switzerland 2017 / Message to Men International Film Festival, Russia 2017 / BIAFF Film Festival, Georgia 2017 / Shnit International Shortfilmfestival, Switzerland 2017 / IDFA, Netherlands 2017 / Shorts Mexico, Mexico 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)  
Personal funding / Region Jönköpings Län, Sweden / SFI (Swedish Film Institute), Sweden

### Contact

**Ali Alibrahim**  
alialibrahim1988@gmail.com  
+46704433740

**Script Ali Alibrahim, Feras Fayyad**  
**Cinematography Mojahed Abo Al Joud, Abo Taim Alhalabi, Khalil Hajar, Mustafa Sarout, Amer Abo Sham, Abdo Fayyad, Ammer Halbe**  
**Editing Ali Alibrahim, Feras Fayyad, Amir Mostafa**  
**Sound Morten Groth Brandt, Jamie Louis Thurman**

### Awards

Jury Special Mention for Short Documentary Film, Visions du Réel, Switzerland 2017 / Best Documentary Short, London Independent Film Awards, UK 2017 / Grand Jury Special Mention, Message to Men International Film Festival, Russia 2017 / Best International Documentary Short Film, Shorts Mexico, Mexico 2017 / PerSo Short Jail Award, PerSO Film Festival, Italy 2017

## One Plus One Makes a Pharaoh's Chocolate Cake

Egypt, Switzerland 2017

Islam Chipsy (Egypt) and Aisha Devi (Switzerland) were asked to produce a collaborative music track. The film follows the difficulties of a collaboration that should be mutual and deeply based in commonality and equality.

**Director Marouan Omara** The Cairo born filmmaker investigates performative processes in his documentaries: 2018 Dream Away, 86 m. / 2015 The Visit, 43 m. / 2013 Crop, 47 m.

**Director Islam Kamal** Born and based in Alexandria he is a visual artist and a filmmaker, heading the video production department at Fig Leaf Studios.

**Producer Dr. Thomas Burkhalter** (\*1973) is an ethnomusicologist, music journalist and cultural producer from Bern, Switzerland. He is the founder and editor-in-chief of Norient.com, a network for sound and media culture.

### Festivals & Screenings

🇩🇪 Berlinale, Germany 2017 / Cairo Cinema Days, Egypt 2017 / UNDOX Innovative Documentary Film Festival, Germany 2017 / Goethe Film Week Cairo, Egypt 2017 / Jesuit Film Festival, Egypt 2018

### Contact

**Fig Leaf Studios**  
Alexandria, Egypt  
+2 3 5553883  
contact@figleafstudios.com  
www.figleafstudios.com

**Producer Mark Lotfy** is an Egyptian producer and film director, with a background in engineering. As manager of Fig Leaf Studios in Alexandria he is committed to supporting artists and filmmakers with equipment and technical assistance.

**Director of Photography Islam Kamal**  
**Editor Islam Kamal, Michael Shafek**  
**Sound Design Raef Ali**  
**Sound Sameh Nabil**

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)

🇨🇭 Switzerland  
37 min.

🗨️ English  
Arabic  
French

🗨️ English

🗨️ Experimental  
Hybrid

🗨️ Arts & Culture  
Work

🇱🇧 Lebanon  
37 min.

🗣️ Arabic

📄 English

📁 Experimental  
Archival

🗨️ Arts & Culture  
History

## On Photography, Dispossession and Times of Struggle

**Lebanon 2017**

Zaatari explores photographs as records of a specific time and place, their referential quality, yet fragility. In exploring their ties to war he creates a network of forgotten conflicts and sense of loss attached to their physical existence.

**Director and Producer Akram Zaatari** Born 1966 in Sidon, he is a filmmaker, photographer, archival artist and curator. As a co-founder of the Arab Image Foundation in 1997 his work is based on archival practice around the photographic history of the Arab World.

**Script Akram Zaatari**  
**Cinematography Akram Zaatari**  
**Editor Rita Mounzer**  
**Music Nadim Mishlawi**

### Festivals & Screenings

🇳🇱 IDFA, Netherland 2017 / Museu d'Art Contemporani Barcelona, Spain 2017 / Düsseldorf Photo Weekend, Germany 2018 / Kunsthistorisches Institut in Florenz, Italy 2018

### Contact

**Akram Zaatari**  
akramzaatari@yahoo.com

### Budget & Financing

no verified information available.

## On the Edge of Life

**Syria 2017**

Yaser and his partner Rima leave Syria for Lebanon, yet they end up in a remote place in Turkey. The death of his younger brother and the nightmarish calls from family members back in Aleppo are haunting them.

**Director and Producer Yaser Kassab** While studying Economics in Aleppo, Kassab (\*1988) started working with photography. Following 2012 he took part in a number of film workshops and the DW Akademie Training courses for Video Journalism.

### Festivals & Screenings

🇫🇷 Cinéma du Réel, France 2017 / Encuentros del Otro Cine, Ecuador 2017 / Festival dei popoli, Italy 2017 / Tirana International Film Festival, Albania 2017 / IDFA, Netherlands 2017 / RIDM - Rencontres internationales du documentaire de Montréal, Canada 2017

### Contact

**Yasser Kassab**  
yasser.ka88@gmail.com

🇹🇷 Turkey,  
Syria  
45 min.

🗣️ Arabic

📄 English

📁 Author Driven  
Personal

🗨️ Immigration  
War & Conflict

**Cinematography Yaser Kassab**  
**Editor Yaser Kassab**  
**Sound Design Yaser Kassab, Bertrand Larrieu**

### Awards

Prix Joris Ivens/CNAP, Cinéma du Réel, France 2017 / Best Mid-Length Documentary, Festival dei Popoli, Italy 2017 / Best documentary and Best mid-length documentary, Tirana International Film Festival, Albania 2017

### Budget & Financing

Bidayyat, Lebanon / Cultural Resources- Production Awards Program, Egypt / AFAC, Lebanon / British Council, UK

🇸🇾 Syria  
98 min.

## Of Fathers and Sons

Germany, Syria 2017

For more than 2 years Derki lives with the family of Abu Osama, an Al-Nusra fighter in a small Syrian village, following his children, who are trained to become soldiers of God like their father.

🗣️ Arabic

📺 English

📖 Observational  
Author Driven

🗣️ War & Conflict  
Religion

**Director Talal Derki** The Kurdish-Syrian Filmmaker (\*1977) graduated in directing from Stavrakos Institute, Athens, and worked for different TV programs as director and cinematographer. 2013 Return to Homs, 94 m. (doc)

**Producer Tobias Siebert** The German born producer (\*1972) worked as a TV editor before studying film production at HFF Munich. He is co-founder of Basis Berlin, a sound post-production and film production company in Berlin.

### Festivals & Screenings

🇺🇸 IDFA, Netherlands 2017 / Sundance, USA 2018 / Docpoint Tallinn, Estonia 2018 / Thessaloniki Documentary Film Festival, Greece 2018 / One World Prague, Czech Republic 2018 / Krakow Film Festival, Poland 2018

### Awards

World Cinema Grand Jury Prize Documentary, Sundance, USA 2018 / Best International Feature, Doc Edge, New Zealand 2018

### Contact

**Basis Berlin Filmproduktion**  
Tobias Siebert  
+49.30. 588 43 99 -25  
tobias.siebert@basisberlin.de

**Producers Tobias Siebert, Eva Kemme, Ansgar Frerich, Hans Robert Eisenhauer**  
**Cinematography Kahtan Hassoun**  
**Editor Anne Fabini**  
**Sound Design Sebastian Tesch**  
**Music K. S. Elias**

### Budget & Financing

International Co-production, IDFA Bertha Fund, The Netherlands / Sundance Institute Documentary Film Program, USA / AFAC, Lebanon / Screen Institute Beirut, Lebanon / Medienboard Berlin-Brandenburg, Germany / German Film Fund, Germany / Doha Film Institute, Qatar / The Netherlands Consulate General (Special Advisor for Syria), The Netherlands

### Broadcasters

SWR, Germany / RBB, Germany / ARTE, France / SVT, Sweden / CBC, Canada / RTS, Switzerland

## Of Sheep and Men

Switzerland, France, Qatar 2017

Examining the rituals and economies of ram fight in Algeria the film opens a discourse about educational failures, masculinity, economic distress and political resignation among its subjects.

**Director Karim Sayad** Swiss born Sayad graduated in International Relations before moving to film. His short film Babor Casanova (2016) premiered in Locarno, Of Sheep and Men is his feature debut.

**Producer Joëlle Bertossa** Born in 1973 in Geneva, Switzerland, she studied directing before founding her own production company Close Up Films in 2012. Of Sheep and Men is her second collaboration with Karim Sayad.

### Festivals & Screenings

🇨🇦 Toronto International Film Festival, Canada 2017 / RIDM Rencontres internationales du documentaire Montréal, Canada 2017 / Mostra Internacional del Cinema de Sao Paulo, Brazil 2017 / Festival dei Popoli Firenze, Italy 2017 / Solothurner Filmtage, Switzerland 2018 / Festival Premiers Plans d'Angers, France 2018

### Contact

**AUTLOOK Filmsales GmbH**  
Spittelberggasse 3/14  
1070 Vienna, Austria  
+43 -720.34.69.34  
welcome@autlookfilms.com

🇸🇾 Algeria  
78 min.

🗣️ Arabic

📺 English  
French

📖 Observational  
Portrait

🗣️ Arts & Culture  
Economy

**Producers Joëlle Bertossa, Valentina Novati**  
**Cinematography Patrick Tresch**  
**Editing Naïma Bachiri**  
**Sound Hafidh Moulfi**

### Budget & Financing

No verified information available.

🇱🇧 Lebanon  
39 min.

## An Ode to Daddy (Barn af umulig kærlighed)

Denmark 2017

Maria Berg's parents divorced when she was a baby. Raised by her mother alone, who's a Jehova's witness, Maria tries to reconnect with her father Mohammad back in Lebanon.

🗣️  
Arabic  
Danish

📺  
English

➡️  
Portrait  
Observational

🗣️  
Immigration  
Religion

**Director Rania M. Tawfik** An Iraqi born in Beirut in 1981, she graduated from The National Film School of Denmark in 2011. 2006 The Eternal Night (experimental doc) / 2011 A Light Breeze 26 m. (doc)

**Producer Thomas Heurlin** (\*1959) is a Danish television producer, journalist and director.

### Festivals & Screenings

🇸🇪 Malmö Arab Film Festival, Sweden 2017 / Talktown Festival, Denmark 2018

### Awards

Best Director of Short Documentary, Malmö Arab Film Festival, Sweden 2017

### Contact

**Thomas Heurlin**  
thomas@impacttv.dk

**Script Rania M. Tawfik**  
**DOP Rania M. Tawfik**  
**Editor Thor Ochsner**  
**Sound Reda El-Kheloufi**

### Budget & Financing

no verified information available.

## Nweli (Je reviendrais)

Algeria 2016

After a partial loss of hearing, Brahim is trying to make his comeback with his rap group.

**Director Amine Kabbes** After working in assistant director positions for several feature fiction films, he directed his first short film "Nweli" through taking part in the «Documentary Laboratory of Algiers» by the French Institute Algiers.

### Festivals & Screenings

🇸🇪 Premiers Plans Angers, France 2017 / FIDADOC, Morocco 2017 / Rencontres Cinématographiques de Béjaia, Algeria 2017 / LatinArab Buenos Aires, Algeria 2017 / Festival d'Annaba du Film Méditerranéen, Algeria 2018

### Contact

**Amine Kabbes**  
kbs-amine@hotmail.com

🇰🇷 Algeria  
18 min.

🗣️  
Arabic

📺  
French

➡️  
Portrait  
Observational

🗣️  
Arts & Culture  
Health

**Producers Amine Kabbes, Institut Français**  
**Script Amine Kabbes**  
**Director of Photography Mehdi Ahmed Sekkal**

### Budget & Financing

no verified information available.

🇹🇳 Tunisia  
98 min.

## The Man Behind The Microphone

Tunisia, UK, Qatar 2017

An investigative portrait of the filmmaker's grandfather – Hedi Jouini, the Tunisian Frank Sinatra, the film is unweaving a complex history and the reasons why he hid his fame from his own family.

🗣️  
Arabic  
English  
French

📺  
English

**Director and Producer Claire Belhassine** has a Master's in Filmmaking from the London Film School and worked as a writer for Channel 4. "The Man Behind The Microphone" is her debut feature.

👁️  
Investigative  
Portrait

**Producer Mark Lerner** has been making films since 1988, among them the Academy Award-nominated documentary "Hell and Back Again" (2011). Among others, he produced "Afghan Star" (2009) and directed "Pussy Riot: A Punk Prayer" (2013).

🗣️  
Arts & Culture  
History

### Festivals & Screenings

🇵🇸 IDFA, Netherlands 2017 / Dubai International Film Festival, UAE 2017 / Cairo International Women's Film Festival, Egypt 2018 / Dok.Fest Munich, Germany 2018

### Contact

**Claire De Lune Films**  
Claire Belhassine  
claire@clairedelunefilms.com  
+44 (0)7748 651880

**Producer Claire Belhassine, Mike Lerner, Olfa Rambourg**  
**Scriptwriter Claire Belhassine**  
**DOP Jay Odedra, Patrick Jackson**  
**Editor Joby Gee, Adam Finch**  
**Sound Recordist Ludovic Morin, Jeroen Bogart, Tatiana El Dahdah, Richard Thomas**  
**Music Tom Hodge, Franz Kirmann**

### Budget & Financing

<500.000\$ (up to 500k)  
Doha Film Institute, Qatar / The Rambourg Foundation, Tunisia

🇬🇷 Greece  
18 min.

## No Harbour For the Small Ships (Pas de ports pour les petits bateaux)

France, Lebanon 2017

Joelle landed on the Greek island of Lesbos to film a TV report about the arrival of Syrian refugees in 2016.

🗣️  
Arabic  
French

📺  
French

**Director and Producer Joëlle Abou Chabké** directed 2 short films: "Et voila" (2009), "Lebanon Tape 1" (2012) before graduating from ALBA, Lebanon in 2012. Joelle works as a DoP for documentaries and TV, and pursues an MA in creative documentary in France.

**Script Joëlle Abou Chabké**  
**DOP Joëlle Abou Chabké**  
**Editing Ali J. Daloul**  
**Sound Joëlle Abou Chabké**

👁️  
Personal  
Observational

### Festivals & Screenings

🇯🇵 JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / FIDADOC, Morocco 2018

### Awards

Silver Tanit, JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017

🗣️  
Immigration  
War & Conflict

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)

### Contact

**Joëlle Abou Chabké**  
Road 2 Films  
info@road2films.com



🇲🇦 Morocco  
71 min.

## Le Voyage de Khadija

Morocco 2017

Khadija, born in Amsterdam to Moroccan parents, goes back to Morocco for the first time in 20 years – not only to confront her European upbringing but also to learn about her paternal grandmother.

🗣️  
Dutch  
Amazigh

📺  
English  
Arabic  
Dutch  
French  
Spanish

👤  
Author Driven  
Portrait

🗣️  
Ethnicities  
War & Conflict

**Director and Producer** Tarik El Idrissi (\*1978), studied cinema in Madrid. He settled in Rabat and founded his production company FARFIRA FILMS which produced his first feature doc „Rif 58-59, briser le silence“ in 2014.

### Festivals & Screenings

🇲🇦 National Film Festival Tangiers, Morocco 2017 / Karama Beirut Human Rights FF, Lebanon 2017 / International Women's Film Festival in Salé, Morocco 2017 / Cines del Sur, Spain 2018

**Script** Abdel Kader Benaali  
**Cinematography** Rober Montero  
**Editor** Ivan Roiz  
**Music** Abdellah Hassak

### Awards

Best Editing Award, National Film Festival in Tangiers, Morocco 2017 / Audience Award, International Women's Film Festival in Salé, Morocco 2017

### Budget & Financing

Rif Association for Human Rights, Morocco / Embassy of the Netherlands / Farfira Films, Morocco

### Contact

FarfiraFilms, Creacion Audiovisual  
+212 661 70 98 09  
www.farfirafilms.ma  
farfirafilms@gmail.com

## Lost Paradise

Lebanon 2017

Patching together personal and collective memory through places and people, "Lost Paradise" is a personal exploration into memory and loss in Beirut.

**Director and Producer** Reine Mitri A writer, director and producer, Mitri's work is concerned with aspects of memory, interweaving the intimate and the public, among them: 2014 In this Land Lay Graves of Mine, 110 m. / 2009 Vulnerable, 52 m. After 15 years of producing her own films, Mitri has established her own production company "Les films de l'absence" to produce politically, socially and aesthetically uncompromising films.

### Festivals & Screenings

🇲🇦 FIDBA - Buenos Aires International Documentary Film Festival, Argentina 2017 / Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017 / Cairo International Women's Festival, Egypt 2017

**Cinematography** Ayman Nahle  
**Editor** Reine Mitri, Ayman Nahle  
**Sound** Raed Younan

### Financing

<50.000\$ (up to 50k)  
Auto-financed by the director

### Contact

Les Films De L'Absence  
Reine Mitri  
P.O.Box: 16-5389  
Beirut, Lebanon  
+961 3 301 363  
la\_soldadera@yahoo.com

🇱🇧 Lebanon  
61 min.

🗣️  
Arabic

📺  
English

👤  
Author Driven  
Personal

🗣️  
History  
Health

🇲🇵 Morocco  
65 min.

## Landless Moroccans

Morocco 2016

In 2014 police forces destroyed the houses of Douar Ouled Dlim in a chic neighborhood in Rabat. Since then, its inhabitants have refused to leave their land, living in makeshift camps protesting their forceful dispossession.

🗣️  
Arabic  
French

📺  
English  
French

📽️  
Animadoc  
Author Driven

🗨️  
Activism  
Government

**Director Soraya El Kahlaoui** A PhD student at l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales' in Paris, her research analyzes forms of appropriation of public space in the framework of the democratization process in Morocco since 2011.

**Producer Intissar Jbiha** The Sorbonne trained cinematographer has held different positions in various sectors of TV, cinema and radio, and joined Landless Moroccans as executive producer and artistic director.

### Festivals & Screenings

🇲🇵 Casablanca - L'uzine, Morocco 2017 / Orient institut Beirut, Lebanon 2017 / FIDADOC, Morocco 2017 / Africa Film Festival Cologne, Germany 2017 / Il Kino, Germany 2017 / LSE Middle East Centre, London 2018

### Contact

**intissarjbiha@gmail.com**  
sorayaelkahlaoui@gmail.com  
www.landlessmoroccans.com

**Cinematography Rodrigo Avellaneda**  
**Editor Laurent Czaczkes Fontaine, Sabrina Hakim**  
**Visual Artist Sadri Khiari**

### Awards

Casablanca - L'uzine, Morocco 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)  
Heinrich-Böll-Stiftung, Lebanon / DOX BOX  
Residency Fund, Germany

## Last Men in Aleppo

Syria, Denmark 2017

Following the stories of three of its founders: Khaled, Subhi, and Mahmoud, the film sheds light on the work of the White Helmets through the chaos and destruction surrounding them.

**Director Feras Fayyad** Award-winning filmmaker Fayyad (\*1984) has directed and edited several films, both documentary and fiction about contemporary Syrian issues and the political transformation in the Arab world. Last Men in Aleppo received an Academy Award nomination.

**Director Steen Johannessen** is a Danish editor and filmmaker. Last Men in Aleppo is his first film as a director.

### Festivals & Screenings

🇲🇵 Sundance Film Festival, USA 2017 / CPH:Doc, Denmark 2017 / DOK.fest Munich, Germany 2017 / Edinburgh International Film Festival, UK 2017 / Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017 / Dubai International Film Festival, UAE 2017

### Budget & Financing

DANIDA, Denmark / Nordisk Film & TV Fonds, Norway / AFAC, Lebanon / CINEREACH, USA / IDFA Bertha Fund, The Netherlands / Sundance Institute, USA / Justfilms, USA / IMS, USA / Open Society Foundation, USA

### Contact

**DR Sales**  
Emil Holms Kanal 20, 2. - 5.  
DK-0999 København C  
Denmark

**Producer Søren Steen Jespersen** The Danish director and producer graduated from the Danish School of Media and Journalism in 1993 and has produced several award-winning documentaries.#

**Producers Kareem Abeed, Soeren Steen Jespersen, Stefan Kloos**  
**Script Feras Fayyad**  
**Cinematography Fadi Al Halabi, Thær Mohamad**  
**Editor Michael Bauer, Steen Johannessen**  
**Sound Morten Groth Brandt**  
**Music Karsten Fundal**

### Awards

Robert Award for Best Documentary, Danish Film Academy, Denmark 2018 / Ondas Award for International Television, Radio Barcelona, Spain 2017 / Most Innovative Documentary, Critics Choice Documentary Award, USA 2017 / Best Documentary, Asia Pacific Screen Award, Australia 2017 / Grand Jury Documentary Prize, Sundance, USA 2017

### Broadcasters

Public Broadcasting Service / SWR, Germany / Arte, France

🇸🇾 Syria  
110 min.

🗣️  
Arabic

📺  
English  
Arabic  
Danish

📽️  
Observational  
Author Driven

🗨️  
War & Conflict  
Human Rights

+45 3520 3040  
drsals@dr.dk

🇪🇬 Egypt,  
🇬🇷 Greece  
20 min.

## Idle by the Sea

Lebanon, Egypt 2017

Natural phenomena in their raw form: views of the sea are a multifaceted metaphor for birth, loss, madness, and death. Archetypal sequences accompanied by a cacophony of sound blend with the filmmaker's intimate shots.

🗣️  
Arabic  
French

📺  
English  
French

➡️  
Author Driven  
Experimental

🗣️  
Environment  
Gender

**Director and Producer** Kinda Hassan Lebanese video and sound artist Kinda Hassan (\*1984) uses her art to reveal the phenomena hidden in our reality. Her works have been exhibited or screened at various festivals and in many galleries.

### Festivals & Screenings

🇨🇪 Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017 / International Short Film Festival Oberhausen, Germany 2017 / Mumok Museum Vienna, Austria 2018 / PCMMO, France 2018 / Cairo Cinema Days, Egypt 2018

### Contact

**Kinda Hassan**  
18 rue de l'hotel de Ville  
75004 Paris, France  
+ 33 6 29 79 68 44  
info@kindahassan.com  
www.kindahassan.com

**Script** Kinda Hassan, Lina Attalah  
**Cinematography** Kinda Hassan  
**Editor** Kinda Hassan  
**Sound** Kinda Hassan, Adham Zidan, Sama AbdulHadi  
**Music** Nada Shazly

**Awards**  
Best Short Film, Oberhausen, Germany 2017

**Budget & Financing**  
<50.000\$ (up to 50k)  
Arab Fund for Arts and Culture (AFAC), Lebanon

## Investigating Paradise

France, Algeria 2017

A young Algerian journalist investigates the concept of paradise used by Salafi preachers to recruit young Algerian men as jihadists, exposing the hidden politics in recoding paradise as a capitalist commodity.

**Director** Merzak Allouache Born 1944 in Algeria, the director and screenwriter has directed more than 20 feature length fiction films and documentaries between France and Algeria, among them Omar Gatlato (1976), Bab El Oued City (1993) and Harragas (2009).

**Producer** Bahia Allouache The Algerian born screenwriter and director lives between Paris and Algiers. Investigating Paradise is her first film as a producer.

**Festivals & Screenings**  
🇫🇷 FIPA, France 2017 / Berlinale, Germany 2017 / Seattle International Film Festival, USA 2017 / Festival de Cine Africano, Spain 2017 / FIFF Namur, Belgium 2017 / Nuremberg International Human Rights Film Festival, Germany 2017 / Arab Film Festival Oran, Algeria 2017

### Contact

**Les. Asphofilms.**  
Paris, France  
+33 6 25301443  
lesasphofilms@yahoo.fr

🇩🇿 Algeria  
135 min.

🗣️  
Arabic  
French

📺  
English

➡️  
Investigative  
Hybrid

🗣️  
Religion  
Gender  
Journalism  
Politics

**Producers** Bahia Allouache, Merzak Allouache  
**Screenplay** Merzak Allouache, Bahia Allouache  
**Director of Photography** Hocine Hadj Ali  
**Editor** Bahia Allouache  
**Sound** Amine Teggat  
**Music** Yahia Bouchaala

**Awards**  
Ecumenical Jury Award, Berlinale, Germany 2017

**Budget & Financing**  
no verified information available.

Tunisia  
60 min.

French

English

Auto-Biography  
Experimental

Health  
War & Conflict

## I Remember Nothing (Je ne me souviens de rien)

France 2017

As Tunisia faces revolutionary unrest, Diane is battling a manic-depressive episode that causes her to lose memory. 5 years later she discovers bits and pieces of this time in photographs, diaries and home videos.

**Director** Diane Sara Bouzgarrou A French director and artist (\*1985) who experiments with the boundaries between documentary film and the avant-garde, and between film and other media to understand personal and historic events.

### Festivals & Screenings

Cinéma du Réel, France 2017 / Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017 / RIDM - Montreal International Documentary festival, Canada 2017 / Rencontres internationales des cinémas arabes, France 2017 / Torino Film Festival, Italy 2017 / DOK.fest Munich, Germany 2018

### Contact

**DISTRIBUTION:**  
**Docks 66**  
Irène Oger  
7 rue Ganneron  
75018 Paris, France  
+33 0 1 80 06 03 92  
irene@docks66.com  
www.docks66.com

**Producer** Guillaume Massart, Mehdi Benallal, Jenkoe Thomas  
**DOP** Diane Sara Bouzgarrou  
**Cinematography** Thomas Jenkoe  
**Editor** Agnès Bruckert  
**Sound** Diane Sara Bouzgarrou

### Awards

Special mention to the Young Jury Award, Cinema du Réel, France 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)  
Consulat général de France à Québec, France / Région Île-de-France, France / CNC, France / PRIM - Productions Réalisations Indépendantes de Montréal, Canada

**PRODUCTION**  
**Triptyquefilms**  
triptyquefilms.com  
contact@triptyquefilms.com

## I Used to Sleep on the Rooftop

Lebanon, Qatar 2017

53-year-old Nuhad leaves Syria for the first time, and crashes in Beirut at the filmmaker's place to plan her future steps. News from friends and relatives abroad are troubling, and both women are trying to find their place.

**Director and Producer** Angie Obeid After working as a producer, director and editor for Al-Jazeera Documentary Channel as well as independent documentaries since 2009, "I Used To Sleep" is her first feature-length documentary as a director.

### Festivals & Screenings

FID Marseille, France 2017 / Pravo Ljudski Film Festival Sarajevo, Bosnia Herzegovina 2017 / Torino Film Festival, Italy 2017 / Punto de Vista Documentary Film Festival, Spain 2018 / ALFILM - Arab Film Festival Berlin, Germany 2018 / Documenta Madrid, Spain 2018

### Contact

**Angie Obeid**  
Production Company: Beirut DC  
+32487859996  
+96170908551  
+961 1 293 212  
angie.obeid@gmail.com

Lebanon  
61 min.

Arabic

English

Author Driven  
Personal

Immigration  
Gender

**Screenwriter** Angie Obeid  
**DOP** Angie Obeid  
**Editing** Dani Abo Louh  
**Sound Recording** Angie Obeid  
**Sound Design** Tamás Kreiner  
**Music** Dani Abo Louh

### Awards

Special Mention, FID Marseille, France 2017

### Budget & Financing

<150.000\$ (up to 150k)  
Doha Film Institute, Post Production, Qatar

🇱🇧 Lebanon  
38 min.

## I Crossed the Hallway

Lebanon 2017

🗣️ Arabic

The death of his father pushes the filmmaker into shock. Through film he tries to work through the trauma, piecing together memories events, and sounds of a life.

🗣️ English

**Director and Producer Rabih El-Amine** Montreal based Lebanese photographer, writer and filmmaker. Works include 2013 Exiled, 37 m. (fiction), 1999 Ahmad the Japanese, 18 m. (doc).

📺 Experimental  
Hybrid

🗣️ War & Conflict  
Family

### Festivals & Screenings

🇱🇧 Ayam Beirut Al Cinema>iya, Lebanon 2017 / Jihlava International Documentary Film Festival, Czech Republic 2017

### Contact

**Les Films de L'Exil**  
**Rabih El-Amine**  
Beirut, Lebanon  
+961 76 417 157  
rabihel@hotmail.com

**Cinematography Fadi Baddour**  
**Editor Rabih El-Amine, Ayman Nahle**  
**Sound Rabih el-Amine**

**Budget & Financing**  
AFAC, Lebanon

## I Have a Picture (Film No. 1001 in the Life of the Oldest Extra in the World)

🇪🇬 Egypt  
75 min.

🗣️ Arabic

Egypt 2017

Motawe Eweis has been an extra in about 1000 Egyptian films from the 1940s on. El Homossany, a veteran assistant director, facilitates a meeting with director Zedan, with him he subsequently gets into a power struggle.

**Director Mohamed Zedan** The independent filmmaker (\*1983) studied filmmaking in Alexandria, where he co-founded the production company Rufy's Film. "I Have A Picture" is his first feature documentary after the collaborative feature film «The Mice Room» (2013).

**Script Mohamed Zedan**  
**Director of Photography Mohamad El-Hadidi**  
**Editor Mayye Zayed**  
**Sound Micheal Fawzy**

📺 Portrait  
Personal

🗣️ Arts & Culture  
History

**Producer Mark Lotfy** is an Egyptian producer and film director, with a background in engineering. As manager of Fig Leaf Studios in Alexandria he is committed to supporting artists and filmmakers with equipment and technical assistance.

### Festivals & Screenings

🇪🇬 El Gouna Film Festival, Egypt 2017 / Goethe Institute, Egypt 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)

### Awards

El Gouna Star for Best Arabic Documentary, Egypt 2017

### Contact

**Mohamed Zedan**  
Rufy's Films  
25 Mina St, off Kafr Abdou St, Roshdy,  
21529 Alexandria, Egypt

+201119507575  
zedan.rufys@gmail.com  
www.facebook.com/ihaveapicture2017

🇲🇦 Morocco  
86 min.

## House in the Fields (Tigmi n Igren)

Morocco, Qatar 2017

An intimate observation of the lives of the sisters Khadija and Fatima who live in a remote village in the High Atlas Mountains in Morocco facing their last summer together.

🗣️  
Amazigh

📺  
English

👤  
Observational  
Author Driven

🗣️  
Ethnicities  
Gender

**Director and Producer** Tala Hadid London born (1974) and Marrakech based filmmaker and photographer. Her works include 2014 The Narrow Frame of Midnight, 93 m. (fiction), 2005 Your Dark Hair Ihsan, 14 m. (fiction), 2001 Windsleepers 13 m. (fiction).

**Co-Producer** Larbi Idmansour  
**Director of Photography** Tala Hadid  
**Editor** Tala Hadid  
**Music** Richard Horowitz  
**Sound Design** Thomas Robert  
**Sound** Tala Hadid

### Festivals & Screenings

🇩🇪 Berlinale, Germany 2017 / IDFA, Netherlands 2017 / Odessa Film Festival, Ukraine 2017 / Oran Arab Film Festival, Algeria 2017 / Bergen International Film Festival, Norway 2017 / New Cinema Film Festival, Canada 2017

### Budget & Financing

Final Cut in Venice, Italy / IDFA Bertha Fund, The Netherlands / Doha Film Institute, Qatar

### Contact

**PRODUCER**  
**Kairos Films**  
Marrakech, Morocco  
+1 6467012734  
talala@mac.com

**WORLD SALES**  
**Alpha Violet**  
Paris, France  
+33 1 47973984  
info@alphaviolet.com  
www.alphaviolet.com/house-in-the-fields

## I am Here (Je suis là)

France 2017

Souad Douibi is a militant artist who often performs in the streets of Algiers, much to the chagrin of by-passers, who would criticize this kind of "behaviour".

**Director and Producer** Farah Abada After studying journalism in Paris, Farah Abada worked as a video reporter in Algeria. Her first film "I am here" is the result of a workshop at the Institut Francais.

### Festivals & Screenings

🇫🇷 Premiers Plans d'Anger, France 2017 / Rencontres Cinématographiques de Béjaïa, Algeria 2017 / Festival franco-arabe de Noisy le Sec, France 2017 / MedFilm Festival Rome, Italy 2017 / Olhares do Mediterrâneo, Portugal 2017 / International Documentary Film Festival Khouribga, Morocco 2017

**Producer** Farah Abada, Institut Francais  
**Cinematography** Sofiane Ichalalen, Sonia Merabet  
**Editor** Yanis Elvaz Kheloufi, Farah Abada  
**Sound** Hocine Mellal

### Awards

First Prize, Concours Jeunes Journalistes en Méditerranée, Italy 2017 / Best Documentary, Festival franco-arabe de Noisy le Sec, France 2017 / Jury Prize, International Documentary Film Festival Khouribga, Morocco 2017

### Budget & Financing

Institute Francais d'Alger, France

### Contact

**Farah Abada**  
abadafarah@gmail.com

🇩🇪 Algeria  
12 min.

🗣️  
French  
Arabic

📺  
French

👤  
Portrait  
Author Driven

🗣️  
Arts & Culture  
Gender

🇵🇸 Palestine  
94 min.

## Ghost Hunting

Palestine, France, Switzerland, Qatar 2017

Together with former inmates of the infamous Moskobiya interrogation centre in Jerusalem, Andoni re-constructs and re-enacts every detail of their trauma of detention to exorcise the ghosts of this past.

🗣️  
Arabic  
Hebrew

📺  
French  
English

📽️  
Animadoc  
Hybrid

🗣️  
Human Rights  
Justice

**Director Raed Andoni** Living between Palestine and France, the 1967 born Andoni is a producer and director, his documentaries include 2009 Fix Me, 98 m. / 2005 Improvisation, 62 m.

**Producer Palmyre Badinier** Co-founder of Les Films de Zayna, Palmyre has developed and produced films by Nassim Amaouche, Sameh Zoabi, Mais Darwazeh and Raed Andoni.

### Festivals & Screenings

🇩🇪 Berlinale, Germany 2017 / IDFA, Netherlands 2017 / Indielisboa, Portugal 2017 / Bogotà International Film Festival, Columbia 2017 / Moscow International Film Festival, Russia 2017 / Sheffield Doc/Fest, UK 2017

### Budget & Financing

Doha Film Institute, Qatar / SANAD, UAE / AFAC, Lebanon

**Co-Producer Nicolas Wadimoff**  
**Script Raed Andoni**  
**Director of Photography Camille Cottagnoud**  
**Editor Gladys Joujou**  
**Sound Design Nicolas Becker**  
**Sound Olivier Claude**

### Awards

Glashütte Original Documentary Award, Berlinale, Germany 2017 / Best Documentary Award - Yerevan International Film Festival, Armenia 2017 / Saad Eldin Wahba Prize for Best Arab Film - Cairo International Film Festival, Egypt 2017

### Broadcaster

Arte, France / RTS 2, Switzerland

### Contact

**WORLD SALES**  
**UDI**  
Montreuil, France  
+33 1 48704656  
sales@urbangroup.biz

## Here I Am... Here You Are (Eccomi... Eccoti)

Lebanon 2017

By taking his long-distance relationship with his Italian partner as a starting point in his essay Rafei explores not only what it means to be gay in contemporary Beirut but also the aches of a postmodern being.

**Director and Producer Raed El Rafei** The Beirut-based Lebanese filmmaker and multimedia journalist has covered political, social, and economic issues related to Lebanon and the Middle East for local and international publications. «Eccomi...Eccoti» is his second feature film.

**Producer Irit Neidhardt** Having graduated in Political Science Neidhardt has been acting as author, curator and speaker in the field of cinema and the Middle East since 1995, before moving to production and distribution in 2002.

### Festivals & Screenings

🇵🇸 Ayam Beirut Al Cinema>iya, Lebanon 2017 / Arab Film Festival Rotterdam, The Netherlands 2017 / Arab Film Festival San Francisco, USA 2017 / Mawjoudin Queer Film Festival, Tunisia 2017 / XPOSED International Queer Film Festival Berlin, Germany 2017 / Arab Film Club Hamburg, Germany 2017

### Contact

**mec film**  
Emdener Str. 48d  
10551 Berlin  
Germany

**Cinematographer** Jad Youssef, Corine Shawi,  
**Raed Rafei**  
**Editor** Anne De Mo, Raed Rafei

### Budget & Financing

<150.000\$ (up to 150k)  
Screen Institute Beirut, Lebanon / Ashkal Alwan (The Lebanese Association for Plastic Arts), Lebanon / Goethe Institute, Lebanon / AFAC (The Arab Fund for Arts and Culture), Lebanon

+49-30-66766700  
info@mecfilm.de  
mecfilm.com


🇱🇧 Lebanon,  
Italy,  
USA  
67 min.

🗣️  
Arabic  
Italian  
French  
English

📺  
English

📽️  
Essay  
Personal

🗣️  
LGBT  
Gender

 Tunisia  
128 et 119 min  
(2 versions)

## Gafsa Year Zero

Tunisia 2017

2014 in Gafsa, the central town housing both the archives and the CPG phosphate company; it had been waiting more than half a century for revolution. After planting the seeds of this revolution and having maintained its spirit at such a high cost, where does the revolution stand at this moment. How has it developed and what is its future?

 Arabic

 French  
English

 Investigative  
Archival

 Democracy  
Human Rights

**Director and Producer Néjia Ben Mabrouk** The Belgium based filmmaker (\*1949) studied directing at INSAS (Brussels). Among her films are: 1982 Pour vous servir (short doc) / 1991 The Trace 90 m. (fiction).

**Script Néjia Ben Mabrouk**  
**DOP Frédéric Biegmann**  
**Editor Frédéric Beigmann**

**Budget & Financing**  
>500.000\$ (above 500k)

**Festivals & Screenings**

 JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017

**Contact**

**PRODUCTION COMPANY:**

**Orbat Films**  
460 avenue Molière  
1050 BRUXELLES  
nomoney@brutele.be  
orbata460@gmail.com

## Gaza by Her

Palestine 2017

Four Gaza women – a singer, a fashion designer, an activist, and a mother share a common hope for a better future despite all difficulties.

**Director and Producer May Odeh** worked as a correspondent for a number of Arab TV Channels before she was involved in the production of several award winning fiction films and documentaries. After "Diaries" (2011), this is her 2nd documentary as a director.

**Script May Odeh**  
**DOP Ibrahim Yaghi**  
**Editor Mahmoud Abu Ghalwa, Ameen Nayfeh**

**Director Riham Al Ghazali** born in Syria, is a photographer and filmmaker based in Gaza. She has produced several short documentary films and has participated in international festivals and competitions.

**Festivals & Screenings**

 JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 /  
Malmö Arab FF 2017

**Awards**

Bronze Tanit, JCC - Carthage Film Festival,  
Tunisia 2017

**Budget & Financing**

<50.000\$ (up to 50k)  
Rosa-Luxemburg-Stiftung, Palestine

 Palestine  
20 min.

 Arabic

 English

 Portrait  
Observational

 Human Rights  
Gender



🇹🇳 Tunisia  
9 min.

## Exils

Canada, Tunisia 2017

🗣️  
French

An auto-biographical story of exile, adaptations, compromises, mental health and addictions. The Tunisian filmmaker explores the condition of exile with 3 other immigrants to Canada.

🗣️  
English

**Director and Producer Marwen Tlili** was born in Tunisia and is based in Montreal. A trained engineer, he studied political science, anthropology and filmmaking. He is a team coach and uses art to work with his personal and collective experiences.

**DOP Marwen Tlili, Eric Idriss Kanago, Sofiane Belaid**  
**Editor Marwen Tlili**

**Budget & Financing**  
no verified information available.

### Festivals & Screenings

🇹🇳 Vues D'Afrique, Canada 2017 / JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / MedFilm Festival Rome, Italy 2017

### Contact

**Zarda Créations**  
Nancy-Lyne Beaudry  
nancylayne@punchlinefilms.com

**Marwen Tlili**  
marwen@riseup.net

🗣️  
Hybrid  
Auto-Biography

🗣️  
Immigration  
Arts & Culture

## A Feeling Greater Than Love

Lebanon 2017

Starting from the death of a young woman in 1973, the filmmaker searches for clues to a social movement of workers' strikes and farmers' protests - a collective memory erased by the civil war.

**Director Mary Jirmanus Saba** The Boston born (1983) filmmaker and geographer graduated from Berkeley in 2015. A Feeling Greater Than Love is her first feature length film.

**Producer Lara Jirmanus** is a physician, writer, and producer working between Boston and Beirut.

### Festivals & Screenings

🇹🇳 Berlinale, Germany 2017 / Busan International Film Festival, South Korea 2017 / Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente, Argentina 2017 / New Horizons Film Festival, Poland 2017 / Dokufest, Kosovo 2017 / JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017

### Contact

**Tricontinental Media**  
Souq el Gharb, Lebanon  
+96 170129887  
tricontinentalmedia@gmail.com

🇱🇧 Lebanon  
99 min.

🗣️  
Arabic

🗣️  
English  
French  
Spanish  
Portuguese

🗣️  
Author Driven  
Archival

🗣️  
Work  
History

**Producers Mary Jirmanus Saba, Lara Jirmanus**  
**Director of Photography Karam Ghoussein,**  
**Mary Jirmanus Saba**  
**Editor Louly Seif**  
**Sound Ziad Fayed**  
**Sound Design Tareq Rantisi**

### Awards

FIPRESCI International Critics Prize, Berlinale, Forum, Germany 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)  
Screen Institute Beirut, Lebanon / Asian Documentary Fund, South Korea / Fonds Image de la Francophonie, France

🇹🇳 Tunisia  
60 min.

## Couscous: Les graines de la dignité

Tunisia 2017

🗣️  
Arabic

Focussing on the political, social, economical and ecological conditions of cereal production the film investigates how the question of food touches individual dignity as well as national sovereignty.

📖  
French  
English

**Director Habib Ayeb** The geographer, teacher and researcher at the University of Paris 8 in France covers areas such as competition on agricultural and rural natural resources, poverty and marginality, changes and social movements. „Couscous“ is his first film.

📝  
Scripted  
Investigative

**Producer Moncef Taleb** Working as a Production Sound Mixer since 2000 for numerous award winning fiction films and documentaries such as „Sacrifices“ by Ossama Mohammad (2002) and „A Maid for Each“ by Maher Abi Samra (2014), Taleb is also co-founder of Inside Productions in Tunisia.

🗣️  
Environment  
Economy

### Festivals & Screenings

🇹🇳 JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / Le Maghreb des films, France 2017 / Caméras des champs - Festival international du film documentaire sur la ruralité, France 2018 / LSE Middle East Centre, London 2018

### Contact

**Inside Production**  
contact@inside-prod.com

**Script Habib Ayed**  
**DOP Marwen Trabelsi, Ahmad Essid**  
**Editing Najwa Khéchimi**  
**Sound Yazid Chebbi**

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)

**Open Society Foundation, USA / Banque Nationale** des Gènes Tunisie, Tunisia / Friedrich-Ebert-Stiftung, Tunisia

## Crossing the 7th Gate

Morocco 2017

An intimate portrait of the Moroccan filmmaker, poet and novelist Ahmed Bouanani (1938–2011) whose contribution to film history was silenced by the state-driven policy of forgetting in postcolonial Morocco.

**Director and Producer Ali Essafi** A filmmaker, curator, cinematographer, and video artist, born in Fez in 1963, started directing in 1997, among his documentaries: 2001 Ouarzazate, 55 m. / 2004 Le Blues des Shikhates; 57 m.

**Producer Rasha Salti** is an independent film and visual arts curator and writer, working and living between Beirut and Berlin.

### Festivals & Screenings

🇹🇳 Berlinale, Germany 2017 / Cinéma du Réel, France 2017 / LatinArab, Argentina 2017

**Script Ali Essafi**  
**Directors of Photography Hakim Belabbes, Hassan Ouazzani, Ali Essafi**  
**Editor Chaghig Arzoumanian**  
**Sound Design Rana Eid**  
**Sound Touda Bouanani, Ali Essafi**

### Budget & Financing

AFAC, Lebanon

### Contact

**Cinemaat Prod**  
Casablanca, Morocco  
+212 600598751  
cinemaat@gmail.com

🇲🇦 Morocco  
80 min.

🗣️  
French  
Arabic

📖  
English

📝  
Portrait  
Archival

🗣️  
Arts & Culture  
History

🇧🇪 Belgium  
90 min.

## Cleaning Schaarbeek

Belgium, Lebanon 2017

The nation wide alert level in Belgium was raised following the Paris attacks in 2015. A Schaarbeek resident notices unusual events in front of her window, and alerts the authorities.

🗣️  
Arabic  
French

📺  
English

➡️  
Experimental  
Author Driven

🗣️  
Politics  
Immigration

### Festivals & Screenings

🇵🇸 Ayam Beirut Al Cinema>iya, Lebanon 2017 / DOK Leipzig, Germany 2017 / Crossing Europe, Austria 2017 / Warsaw Film Festival, Poland 2017 / Filmer a tout prix, Belgium 2017 / ALFILM - Arab Film Festival Berlin, Germany 2018

### Contact

**Farah Kassem**  
kassemfarah@gmail.com

**Script Farah Kassem**  
**Cinematography Farah Kassem**  
**Editing Farah Kassem**  
**Sound Farah Kassem**  
**Music Yohan Dumas**

**Budget & Financing**  
Erasmus+ Belgium

🇹🇳 Tunisia  
22 min.

## Cloch'Art

Tunisia 2016

Ala, Ahmed and Mahdi are seventeen years old, and their whole life is about rap. No matter the disapproval from their families and surrounding, they pursue their dream.

🗣️  
Arabic

📺  
French

➡️  
Portrait  
Observational

🗣️  
Arts & Culture  
Work

**Director Manel Katri** After graduating from the Superior Institut of Cinema in Gammarth with a specialisation in editing, Cloch'Art is her first documentary.

**Producer Manel Katri, Goethe Institute Tunis / French Institute Tunisia / Centre National Du Cinema et de L'image Tunisie**  
**Cinematography Sana Achich**  
**Editing Mouhamed Attia**  
**Sound Oussema Bidani**

### Festivals & Screenings

🇵🇸 FIDADOC, Morocco 2017 / Djerba Doc Days, Tunisia 2017 / Arab Film Festival Tübingen, Germany 2017 / Cinema la clef, France 2018

### Budget & Financing

no verified information available.

### Contact

**Manel Katri**  
manalla\_music@live.fra

🇱🇧 Lebanon  
66 min.

## A Certain Nasser

Lebanon 2017

A compelling look into the life and work of George Nasser, a Lebanese pioneer filmmaker, who today at age 90 is still madly in love with cinema.

🗣️  
Arabic  
French

📺  
English  
French

👤  
Portrait  
Archival

🗣️  
History  
Arts & Culture

**Director Badih Massaad** (\*1982) graduated in film directing from the Lebanese Academy of Fine Arts in 2005, where he is also teaching since 2012. "A Certain Nasser" is his first feature film.

**Director Antoine Waked** (\*1982) also teaches at the Lebanese Academy of Fine Arts. He has worked on several TV shows and directed 3 short films including the award winning animation "The Big Fall" (2005).

**Producer Myriam Sassine** graduated in cinema research from IESAV, Beirut in 2009. After joining About Productions in 2012 she produced documentaries by Corine Shawi, Myriam El Hajj, and Mohamed Siam.

### Festivals & Screenings

🇫🇷 Grand Lyon Film Festival, France 2017 /  
🇪🇬 Cairo International Film Festival, Egypt 2017  
/ International Mediterranean Film Festival of  
Montpellier, France 2017 / Iran International  
Documentary Film Festival, Iran 2017 / Cinetopia  
film festival, USA 2018 / FIFOG - International  
Oriental Film Festival of Geneva, Switzerland 2018

### Contact

**About Productions**  
Badih Massaad  
badih@aboutproductions.com

**Producer Georges Schoucair** After studying filmmaking in Paris, Schoucair returned to Lebanon where he has since worked with Lebanon's most prolific filmmakers as well as international artists and film professionals.

**Script Badih Massaad, Antoine Waked, Myriam Sassine**  
**Cinematography Nadim Saoma**  
**Editor Halim Sabbagh**

### Awards

Salah Abu Seif Award, Special Jury Award, Cairo  
International Film Festival, Egypt 2017

### Budget & Financing

<150.000\$ (up to 150k)

## The City Will Pursue You

Egypt 2017

In Alexandria, Ossama follows stories of old buildings being demolished and historical landmarks disappearing while meeting different people who recount their views on the matter.

**Director Ahmed Nabil** Alexandria born filmmaker, who worked in different positions in fiction and documentaries. As a director, his films include: 2014 17 Fouad Street, 32 m. (doc) / 2012 Visitors of the City, 19 m. (doc)

**Producer Mohamad El-Hadidi** Alexandria born film director, DOP, producer and a freelance photographer, who produced Nabil's previous award winning short doc «17 Fouad Street» among others.

### Festivals & Screenings

🇪🇬 Ismailia International Film Festival, Egypt 2017  
/ Goethe Film Week, Egypt 2018 / Cairo Cinema  
Days, Egypt 2018 / French Institute of Alexandria,  
Egypt 2018

### Contact

**ah.nabil@gmail.com**  
hadidi@rufysfilms.com  
www.rufysfilms.com/the-city-will-pursue-you

🇪🇬 Egypt  
72 min.

🗣️  
Arabic

📺  
English

👤  
Investigative  
Portrait

🗣️  
Arts & Culture  
History

**DOP Mohamad El-Hadidi**  
**Cinematography Mohamad El-Hadidi, Ahmed Nabil**  
**Editor Ahmed Magdy Morsy, Ahmed Nabil**  
**Sound Recordist Sameh Nabil**  
**Sound Mix Samir Nabil**

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)  
British Council in Cairo, UK

Algeria,  
France,  
Italy,  
USA  
117 min.

## The Battle of Algiers, a Film Within History (La bataille d'Alger, un film dans l'histoire)

Algeria, France 2017

Bensmail investigates the history of Gillo Pontecorvo's groundbreaking film „The Battle Of Algiers“ (1966) and its makers from today's perspective, engaging cast, crew and experts as well as the city itself.

Arabic  
French  
Italian  
English

**Director Malek Bensmail** Born in Algeria in 1966, Bensmail studied filmmaking in Paris and St. Petersburg. His documentaries explore the contemporary history of his country, among them: 2015 Contre-Pouvoirs, 97 m. / 2008 La Chine est encore loin, 120 m. / 2005 Le Grand Jeu, 90 m.

French  
English

Investigative  
Archival

### Festivals & Screenings

IDFA, Netherlands 2017 / JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / Göteborg Film Festival, Sweden 2017 / Encounters South African Documentary Film Festival, South Africa 2017 / It's All True – International Documentary Film Festival, Brasil 2017 / Addis International Film Festival, Ethiopia 2017

History  
Politics

**Producer Gerard Collas**  
**Script Malek Bensmail**  
**DOP Nedjma Berder**  
**Editor Mathieu Bretaud**  
**Sound Design/Mix Delphine Teller**  
**Music Karim Ziad**

### Broadcasters

Ciné+, France / Histoire, France / RSI, Switzerland / Al Jazeera, Qatar / Radio-Canada, Canada

### Budget & Financing

<500.000\$ (up to 500k)  
INA, France / Histoire, France / Ciné+, France / CNC / Procirep, France / Al Jazeera, Qatar / Radio-Canada, Canada / Imago Film, Germany / RSI, Switzerland / Hikayet films, Algeria

### Contact

**Production companies: Ina/Histoire, Imago Film (Switzerland), Hikayet Films (Algeria)**

Gerard Collas  
gcollas@ina.fr  
Malek Bensmail  
hikayetfilms@gmail.com

## Black Stones

Syria, Egypt, Germany 2017

Two hospital workers in Homs documented life under siege for 2 years. Under bullets and bombs, life goes on somehow and a grim sense of humour sets in.

**Director and Producer Usama Ghanoum** The Homs born filmmaker (\*1987) studied English translation. He is now based in Berlin, Germany. "Black Stones" is his directorial debut.

**Cinematography Rafeeq & Fakhry**  
**Editor Annette Muff**  
**Sound Design Jochen Jezussek**

### Festivals & Screenings

IDFA, Netherlands 2017

### Budget & Financing

DOX BOX Residency Fund, Germany

### Contact

**Usama Ghanoum**  
usama.ghanoum@outlook.com

Syria  
48 min.

Arabic

English

Observational  
Archival

War & Conflict  
Health

## Syria **Aleppo's Fall**

85 min.

Norway, Denmark, France 2017

 Arabic

After the peaceful protests in Syria were brutally suppressed, and the once united rebel movement fell apart, filmmaker Najjar returns to investigate why the rebels are failing in Aleppo.

 English  
Arabic

**Director Nizam Najjar** Born in Libya, and grown up in Syria, Libya and Sudan, Nizam Najjar attained a degree in directing from Lillehammer University College and specialized in documentary film-making.

 Investigative  
Author Driven

**Producer Henrik Underbjerg** is a Denmark based producer. After studying mathematics, economics, literature history and American studies at Aarhus and Copenhagen universities, he studied film. Underbjerg is an EAVE graduate.

 War & Conflict  
Journalism

### Festivals & Screenings

 IDFA, Netherlands 2017 / TIFF - Tromsø International Film Festival, Norway 2018 / Human International Documentary Film Festival, Norway 2018 / The Norwegian Documentary Film Festival, Norway 2018 / FIDADOC, Morocco 2018 / Malmö Arab Film Festival, Sweden 2018

### Contact

**WORLD SALES**  
**DR Sales**

Emil Holms Kanal 20, 2. - 5.  
DK-0999 København C  
Denmark  
+45 3520 3040  
drsales@dr.dk

**Producers Henrik Underbjerg for Fenris Film and Stray Dog Productions**

**Co-Producer Tore Buvarp for Fenris Film**

**Script Henrik Underbjerg**

**Cinematography Nizam Najjar, Bader Taleb**

**Editor Torkel Gjørvi**

**Sound Design Svann Jakobsen**

**Music Mike Sheridan**

### Awards

Honorable Mention, The Norwegian Documentary Film Festival, Norway 2018

### Budget & Financing

no verified information available.

## **Amal**


Egypt, Lebanon, Germany, France, Norway, Denmark, Qatar 2017

Amal, who likes football and fighting, lives through her teenage years in post-revolutionary Egypt. The film follows her searching for her identity and place in society as she becomes a woman.

**Director and Producer Mohamed Siam** The Egyptian director, producer and cinematographer has received several international grants and prizes for his films and has participated in prestigious film labs such as Sundance Labs and IDFA Academy. 2016 Whose Country, 60 m. (doc).

**Producer Myriam Sassine** graduated in cinema research from IESAV, Beirut in 2009. After joining About Productions in 2012 she produced documentaries by Corine Shawi, Myriam El Hajj, and Mohamed Siam.

### Festivals & Screenings

 IDFA, Netherlands 2017 / Göteborg International Film Festival, Sweden 2018 / Thessaloniki Documentary Festival, Greece 2018 / Hot Docs, Canada 2018 / DOK.fest Munich, Germany 2018 / Sheffield Doc/Fest, UK 2018

### Contact

**Myriam Sassine**  
About Productions  
+961 144 7824  
myriam@aboutproductions.com

**Producer Myriam Sassine, About Productions / Mohamed Siam, ArtKhana**

**Co-Producer Talal Al-Muhanna, Bruni Burres**

**Script Mohamed Siam**

**Cinematography Mohamed Siam**

**Editor Véronique Lagoarde-Ségot**

**Sound Design Jocelyn Robert**

**Music Matthieu Deniau**

### Budget & Financing

DFI Spring Grants, Post Production, Qatar / IDFA Bertha Fund, Production & postproduction, The Netherlands / Film Prize for International Cooperation, Robert Bosch Stiftung, Germany / Sørfond, Norway / DOX BOX Residency Fund, Germany

**WORLD SALES**  
**Doc & Film International**  
13, rue Portefoin  
75003 Paris, France  
sales@docandfilm.com  
+33(0)1 42 77 56 87

 Egypt  
83 min.

 Arabic

 English

 Observational  
Author Driven

 Activism  
Gender

🇲🇦 Morocco  
31 min.

## 5 dirhams per head (5 dirhams par tête)

France, Morocco 2016

🗣️  
Tamazight

Salah has always been a shepherd in the Moroccan Atlas. Now his children do the work that has to be done while waiting for an uncertain future.

🗣️  
English  
French  
Spanish

**Director and Producer Paola Rima Melis** A Film Studies graduate from Santa Barbara University in California, Melis participated in several films, before making her directorial debut together with Myriam Laalej.

👤  
Portrait  
Observational

**Director and Producer Myriam Laalej** Holding a Master's Degree in International Law from the University of Manchester Myriam Laalej worked in journalism and documentary before co-directing 5 dirhams par tête.

🗣️  
Environment  
Work

### Festivals & Screenings

🇲🇦 FIDADOC, Morocco 2017 / Arab Film Festival Fameck, France 2017 / LatinArab, Argentina 2017 / Festival du film documentaire de Saint-Louis, Senegal 2017 / Festival des cinémas d'Afrique du pays d'Apt, France 2017

**Cinematography Myriam Laalej, Paola Rima Melis**  
**Editing Antoine Ungar**  
**Sound Myriam Laalej, Paola Rima Melis**

### Awards

Special mention, Arab Film Festival Fameck, France 2017 / Special mention, LatinArab, Argentina 2017

### Budget & Financing

<50.000\$ (up to 50k)

### Contact

**Myriam Laalej**  
myriam.laalej@gmail.com  
**Paola Melis**  
pr.melis@gmail.com

## 73 °C

Canada, Iraq, UAE, Czech Republic 2017

Asia, Rayan and Ali are trapped in Iraq, due the invasion by the US-led coalition. With their lives shattered and in a country where violence and religious war pose a threat to their health, their main challenge is simply to exist. They had ambitions and dreams when they were children, but war destroyed all hopes and led them into a state of chaos. Can they change their destiny and fulfil their forgotten dreams?

**Director and Producer Baz Dinka Shamoun** was born in Iraq, in the Shikhan region. He has been living in exile for the past 39 years. After obtaining his Master's Degree in TV and Film Journalism in former Czechoslovakia, he pursued his passion for filmmaking as an independent filmmaker-producer. 73 °C is his second feature documentary, filmed over a period of 8 years and based on true events and personal stories.

**Co-Producer Saša Dlouhý** is a Czech journalist and award-winning documentary filmmaker who has directed numerous creative documentaries. He is the founder of freeSaM production company focused on the production and post-production of documentary films.

### Festivals & Screenings

🇲🇦 Dubai International Film Festival, UAE 2017

### Contact

**KIC Film LTD.**  
272 Twin Hills Crescent Woodbridge  
Ontario L4H 0H4  
Canada

**Associated Producer Tomáš Doruška**

**Co-Producer Saša Dlouhý**

**Scriptwriter Martin Čihák, Baz Dinka Shamoun,**

**Tomáš Doruška**

**DOP Tomáš Doruška, Nazar H Mahawi, Jubrail Abu Baker, Hussien Al Tawil, Hossin Asadi, Ali Reggeb**

**Editor Martin Čihák**

**Cast Asia, Rayan, Ali, Hadi Baba Sheikh, Dinka Shamoun**  
**Co-produced with the support of Enjaaz, a Dubai Film Market Initiative**

### Budget & Financing

<500.000\$ (up to 500k)

Kic Film LTD, Canada / Iraqi Ministry of Culture and Kurdistan Broadcast Satellite, Iraq / Studio Khapka Freesam, Tomáš Doruška Film, Czech Republic / Enjaaz, a Dubai Film Market Initiative, UAE

+416 857 99 57  
www.73cfilm.com  
73Cfilm@gmail.com

🇮🇶 Iraq  
103 min.

🗣️  
Kurdish  
Arabic  
Aramaic  
English  
German

🗣️  
English  
Arabic

👤  
Author Driven  
Personal

🗣️  
Ethnicities  
Human Rights

🇯🇴 **Jordan**  
73 min.

**17**

**Jordan 2017**

🗣️  
Arabic

Following the Jordanian U-17 women's football team as they prepare for the FIFA U-17 Women's World Cup in Jordan 2016, the film gives insights into a male dominated society and sport.

📺  
English

**Director Widad Shafakoj** The Jordanian-Spanish filmmaker started her career in set design before directing documentaries focussing on controversial societal problems. 17 is her second feature length documentary after If you meant to kill me (2014).

👤  
Observational  
Portrait

🗣️  
Arts & Culture  
Gender

**Producer Muna Fityani** has a media and communications background, before teaming up with Widad Shafakoj to produce her first film «17».

#### Festivals & Screenings

🇪🇬 El Gouna Film Festival, Egypt 2017 / Arab Film Festival in San Francisco, USA 2017 / JCC - Carthage Film Festival, Tunisia 2017 / Malmö Arab Film Festival, Sweden 2017 / ALFILM - Arab Film Festival Berlin 2018

#### Contact

**PRODUCER**  
Muna Fityani  
mfityani@gmail.com

**Director of Photography Ali El-Saadi**  
**Editor Yahya Al Abdallah**  
**Sound Amer Dweik**  
**Sound Design Wissam Tubeileh**

#### Budget & Financing

<150.000\$ (up to 150k)  
Asian Development Football Program, South Korea

#### WORLD SALES

**Magnetfilm**  
Torstr. 154  
10115 Berlin, Germany  
+49 (0)30 246 281 56  
info@magnetfilm.de

## 194. Us, Children of the Camp

**Syria, Lebanon 2017**

Samer grew up in the largest Palestinian refugee camp in the Middle East: Yarmouk in Damascus. In 2011 he starts filming the day-to-day life while war appears in all its absurdity.

**Director Samer Salameh** After participating in several theatre plays and short films in Damascus, Samer started filming the world around him. In 2008 and 2009 he produced his first two independent films and has continued directing and editing.

**Producer Mohammad Ali Atassi** A Syrian filmmaker from Damascus, Atassi worked as a journalist since 2000 and produced and directed documentaries: 2012 Ibn al Am online, 36 m. (doc) / 2010 Waiting for Abu Zaid, 80 m. (doc)

#### Festivals & Screenings

🇨🇭 Visions du Réel, Switzerland 2017 / Arab Film Festival Tübingen, Germany 2017 / Festival Ciné-Palestine, France 2018 / La Cinémathèque québécoise, Canada 2018

#### Contact

**Mohammad Ali Atassi**  
Bidayyat for Audiovisual Arts  
director@bidayyat.org  
+9613766632  
www.bidayyat.org

🇸🇾 **Syria**  
90 min.

🗣️  
Arabic

📺  
English  
French

👤  
Auto-Biography  
Personal

🗣️  
War & Conflict  
Activism

**Co-producer Samer Salameh**  
**Cinematography Axel Salvatori-Sinz, Samer Salameh**  
**Editor Samer Salameh, Qutaiba Barhamji**  
**Sound Design Corinne Rozenberg**  
**Music Osloob Abdelrahman**

#### Budget & Financing

AFAC, Lebanon / Screen Institute Beirut, Lebanon



## Icons used for the listing

 Shooting Location

 Dialogue

 Subtitles

 Genres

 Themes

 World Premiere

# 104 Wrinkles

**Lebanon 2017**

An intimate portrait of the filmmaker's grandmother, Henriette as she ages into beautiful 104 years. Hady, the filmmaker, captures how her memory transforms and thus the story of her emigration from Lebanon to Brazil with stories of love, children and suspended time.

**Director and Producer Hady Zaccak** A Lebanese filmmaker and founder of ZAC FILMS, Hady Zaccak (\*1974) studied cinema and audiovisual studies at the IESAV film school - Saint Joseph University. As a filmmaker, he is largely influenced and inspired by the Lebanese civil war with a filmography of more than 20 acclaimed documentaries tracking history and present of his country.

## Festivals & Screenings

 Muhr Competition at Dubai International Film Festival 2017 / Official Selection at Sharm el-Sheikh Arab and European Film Festival / Official Selection at Malmo Arab Film Festival, Sweden / Official Selection at Asiatica Film Festival, Rome, Italy


**Director and producer Hady Zaccak**  
**Cinematographer Muriel Aboulrouss**  
**Sound Mouhab Shanesaz**  
**Editing Hady Zaccak-Elias Shaheen**  
**Sound design Emile Aouad**

## Awards

Award of Merit at Docs Without Borders Film Festival 2017, USA / Jury Award, Malmo Arab Film Festival, Sweden, 2017 / Special Mention of the Jury, Asiatica Film Festival, Italy, 2017

## Budget & Financing

No Verified information available

 Lebanon, Brazil  
82 min.

 Arabic

 English  
French

 Portrait  
Autobiography

 History  
Immigration

<b>N</b>		<b>T</b>	
No Harbour For the Small Ships (Pas de ports pour les petits bateaux)	43	Taste of Cement	60
Nweli (Je reviendrai)	44	Tata Mitouda	61
<b>O</b>		Tes Cheveux Démêlés Cachent une Guerre de Sept Ans	62
An Ode to Daddy (Barn af umulig kærlighed)	45	There is Life beyond La Courneuve (L'horizon ne s'arrête pas à la Courneuve)3	63
Of Fathers and Sons	46	Tounsa - Forgotten	64
Of Sheep and Men	47	Turtles are Always Home	65
On Photography, Dispossession and Times of Struggle	48	<b>U</b>	
On the Edge of Life	49	Ubuntu	66
One Day In Aleppo	50	Upon the Shadow	67
One Plus One Makes a Pharaoh's Chocolate Cake	51		
Oumoun	52		
<b>P</b>			
Panoptic	53		
<b>R</b>			
Room for a Man	54		
<b>S</b>			
Sculpting in Time	55		
Stand-By Office	56		
Stitching Palestine	57		
Stories Of Passers Through	58		
Street of Death	59		

# The Films 2017

3- The information gathered for the purpose of cataloging has been solicited from publically available data. Synopsis were re-written by our project staff.

4- Whenever possible, the information was verified by producers and right holders.

October 2018, DOX BOX e.V.

## Index

<b>1-10</b>			
104 Wrinkles!	9	<b>G</b>	
17	10	Gafsa Year Zero	26
194. Us, Children of the Camp	11	Gaza by Her	27
5 dirhams per head (5 dirhams par tête)	12	Ghost Hunting	28
73 °C	13		
<b>A</b>		<b>H</b>	
Aleppo's Fall	14	Here I Am... Here You Are (Eccomi... Eccoti)	29
Amal	15	House in the Fields (Tigmi n Igren)	30
<b>B</b>		<b>I</b>	
The Battle of Algiers, a Film Within History (La bataille d'Alger, un film dans l'histoire)	16	I am Here (Je suis là)	31
Black Stones	17	I Crossed the Hallway	32
<b>C</b>		I Have A Picture (Film No. 1001 in the Life of the Oldest Extra in the World)	33
A Certain Nasser	18	I Remember Nothing (Je ne me souviens de rien)	34
The City Will Pursue You	19	I Used to Sleep on the Rooftop	35
Cleaning Schaerbeek	20	Idle by the Sea	36
Cloch'Art	21	Investigating Paradise	37
Couscous: Les graines de la dignité	22	<b>L</b>	
Crossing the 7th Gate	23	Landless Moroccans	38
<b>E</b>		Last Men in Aleppo	39
Exils	24	Le Voyage de Khadija	40
<b>F</b>		Lost Paradise	41
A Feeling Greater Than Love	25	<b>M</b>	
		The Man Behind the Microphone	42



## Mapping Arab Documentary Landscape The Documentary Film Listing 2017

The Documentary Film Listing 2017 is part of a series of annual editions by DOX BOX. It offers cataloging and listing of documentary films made by Arab filmmakers and released during 2017.

It is also part of a series of Documentary Film Listings, that is published and available at no charge, in Arabic and English, for educational and research purposes.

The Documentary Film Listings series is meant to supplement a larger read under the title of Mapping Arab Documentary Landscape which is also available at no charge for research and development purposes and published mainly in Arabic, English, and German among other languages.

### Research Notes:

1- This multi-year film cataloging and listing is part of a larger research aimed at mapping the state and landscape of documentaries from the Arab region, which is entitled DATA is BEAUTIFUL.

2- For the purpose of this study and scan, a film survey was conducted based on publicly available information. The film survey took into consideration films which satisfy our research focus area and criteria, including:

- Films that belong to the documentary film genre
- Films that are produced independently, and were not commissioned by any commercial, religious, political, or educational entity.
- Films that are made by directors and co-directors who come from the Arab-league countries, regardless of their ethnicities and of their being nationals or descendents of one of these countries.

**Mapping Arab  
Documentary Landscape  
The Documentary Film  
Listing 2017**

**Data is  
Beautiful**



**Mapping Arab  
Documentary Landscape  
The Documentary Film  
Listing 2017**

Data is  
Beautiful

